The Lebanese Republic
Ministry of Energy and Water
Directorate General of Oil

الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة والمياه
المديرية العامة للنفط

Purchase Contract

No. : 148/T/35
Date: - 5 FEB 2026

عقد شراء

رقم : ٣٥/ت/١٤٨
تاريخ: ٥ شباط ٢٠٢٦

For the purchase of a quantity of about /88,000/ Metric Tons +/-5 % tolerance of Gas Oil for Electricie Du Liban Use

لشراء كمية حوالى /٨٨,٠٠٠/ طن متري + /- هامش ٥ % من مادة الغاز أويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان

PROCURING ENTITY/BUYER (The First Party):
Ministry of Energy and Water
Directorate General of Oil
Corniche El Nahr, Second Floor, Ministry of Energy and Water Building

Beirut-Lebanon
Represented by the Minister of Energy and Water
Joseph Saddi

الجهة الشارية/الشاري (الفريق الأول) :
وزارة الطاقة والمياه
المديرية العامة للنفط
منطقة كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني
بيروت- لبنان
ممثلة بشخص وزير الطاقة والمياه
جوزيف الصدّي

Contractor/SELLER/Operator (The Second Party):
NOVUM ENERGY TRADING CORP
Duly represented by:
El Sherif Samir Sleiman (As per Power of Atorney)
Domiciled at:
BEIRUT- JUSTICE- SAMI SOLOH STREET
BEHIND PUBLIC SECURITY BUILDING
OFFICE OF THE LAWYER EL SHERIF SLEIMAN
MOBILE: ++96171 687168

الملتزم/البائع/ المشغل (الفريق الثاني):
- شركة: **NOVUM ENERGY TRADING CORP**
الممثلة بشخص:
السيد الشريف سمير سليمان (بموجب وكالة)
المقيم في:
بيروت- العدلية- بولفار سامي الصلح
خلف الأمن العام- بناية ليبانون بوست- الطابق الرابع
مكتب المحامي الشريف سليمان
هاتف: ٠٠٩٦١٧١٦٨٧١٦٨

Further to the Public tender results that was carried out at the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil premises, as per the Tender Document No. 148/T/1 dated 31/12/2025, the announcements No. 148/T/2 dated 31/12/2025, and No. 148/T/3 dated 15/01/2026, the two parties (The Procuring Entity and the Seller) agreed on the following:
-The relevant public tender is considered an integral part of the purchase contract.

عملاً بنتائج المناقصة العمومية التي جرت في مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط، بموجب دفتر الشروط رقم ١٤٨/ت/١ تاريخ ٢٠٢٥/١٢/٣١، والاعلانين رقم ١٤٨/ت/٢ تاريخ ٢٠٢٥/١٢/٣١، ورقم ١٤٨/ت/٣ تاريخ ٢٠٢٦/٠١/١٥، تم الاتفاق بين الفريقين (الجهة الشارية والبائع) على ما يلي:
- يعتبر دفتر الشروط ذي الصلة جزءً لا يتجزأ من عقد الشراء.

Seller shall sell and deliver, and Buyer shall buy and take delivery of during a period of six

يبيع البائع ويسلم، ويشتري الشاري ويستلم، خلال مدة ستة

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Minister

months starts from the date of the contract enforcement, the requested quantity of gas oil as per the following terms and conditions:

1- Product:

Gas oil according to the specifications determined for each of them as per **Appendix No. (a)**.

2- Specifications:

As per **Appendix No. (a)** for Gas oil product.

3- Quantity:

Purchase of a Quantity of about /88,000/ MT +/- 5 % of Gas oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/berth(s) Lebanon, during the **month of February and March/2026** in two lots as follows:

First lot: A quantity of about /44,000/ MT + /- 5 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of: **(Before the date of 09/02/2026)** .

Second lot: A quantity of about /44,000/ MT + /- 5 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of: **(14-18/03/2026)** .

According to the terms and conditions and appendices of the Tender Document pertinent to the mentioned Public Tender No. 148/T/1 dated 31/12/2025, the announcements No. 148/T/2 dated 31/12/2025, and No. 148/T/3 dated 15/01/2026.

When additional quantities Gas oil product are required, the Procuring Entity may request an amendment to the contractual quantity by increasing it by 20% of the basic contract quantity as a maximum, in accordance with Article 29 of the Public Procurement Law, and the Operator is obligated to meet the above-mentioned Procurring Entity's request, under the same contractual conditions.

4- Country of origin:

Cargo can be shipped from any origin except

أشهر من تاريخ نفاذ العقد، الكمية المطلوبة من مادة الغاز أويل وفقاً للشروط والبنود الواردة ادناه:

١- المادة:

الغاز أويل وفقاً للمواصفات المحددة لكل منها **بالملحق رقم (a)**.

٢- المواصفات:

وفقاً **للملحق رقم (a)** لمادة الغاز أويل.

٣- الكمية:

شراء كمية حوالي/٨٨,٠٠٠/ +/- ٥ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهري شباط-وشباط/٢٠٢٦ على قسمين كما يلي:

القسم الأول: كمية حوالي /٤٤,٠٠٠/ طن متري + / ٥ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم: **(قبل تاريخ ٢٠٢٦/٠٢/٠٩).**

القسم الثاني: كمية حوالي /٤٤,٠٠٠/ طن متري + / ٥ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم: **(١٤-٢٠٢٦/٠٣/١٨).**

وذلك، وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر الشروط المتعلق بالمناقصة العمومية المذكورة رقم ١٤٨/ت/١ تاريخ ٢٠٢٥/١٢/٣١، والاعلانين رقم ١٤٨/ت/٢ تاريخ ٢٠٢٥/١٢/٣١، ورقم ١٤٨/ت/٣ تاريخ ٢٠٢٦/٠١/١٥.

عند الحاجة إلى كميات إضافية من مادة الغاز أويل، يمكن للجهة الشارية طلب تعديل الكمية التعاقدية بزيادتها بنسبة ٢٠ % من كمية العقد الأساسي كحد أقصى، وفقاً للمادة ٢٩ من قانون الشراء العام، ويلتزم المشغل بتلبية طلب الجهة الشارية المذكور أعلاه، بنفس الشروط التعاقدية.

٤- بلد المنشأ:

يمكن شحن البضاعة من اي منشأ باستثناء اسرائيل

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Israel and Russia.

5- Delivery:

- For gas oil: Delivery shall be DAP one or more out of the following safe port(s)/berth(s): Electricité du Liban Deir Ammar Power Plant, Electricité du Liban Zahrani Power Plant, Oil Installations in Tripoli, and Oil Installations in Zahrani, at Buyer's option for each Seller's nominated maritime vessel.
- Buyer has the option to request discharge at one additional port/berth amongst the above listed ports/berths, at an extra cost as specified in **Clause 8**.

6- Delivery dates:

- The delivery schedule is according to **appendix No. (1)**
- The delivery date commences at the instant at which the notice of readiness (NOR) has been tendered by the maritime vessel at first discharge port in Lebanon.

7- Penalty for delay:

Penalty for delay is incurred as follows:

- In case Seller fails to deliver the cargo at the scheduled delivery date, or agreed upon as per **Clause 6**, Seller shall be liable to a penalty starting on the first day following the last delivery date allowed for the cargo amounting to 0.10% (one tenth percent) of the cargo's value per day of delay, up to a maximum of 2% (two percent) of such cargo's value, under the penalty of being regarded as breaching the contract, and then the performance bond is retained, unless the force majeure is proved.
- The penalty shall be promptly paid by Seller upon receipt of Buyer's claim. In case of nonpayment, the penalty shall be collected from the performance bond.

8- Prices (Appendix No. 5):

For Gas oil:

The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the

وروسيا.

٥- التسليم:

- بالنسبة لمادة الغاز أويل: التسليم DAP في واحد أو أكثر من المرافئ/المصبات الآمنة التالية: معمل دير عمار الحراري-مؤسسة كهرباء لبنان، معمل الزهراني الحراري-مؤسسة كهرباء لبنان، منشآت النفط في طرابلس، ومنشآت النفط في الزهراني وفق خيار الشاري بالنسبة لكل ناقلة بحرية معينة من قبل البائع.
- للشاري الخيار في طلب التفريغ في مرفأ/مصب اضافي في اية من المرافئ/المصبات المذكورة اعلاه بموجب بدل إضافي يدفع وفقاً **للبند** ٨.

٦- تواريخ التسليم:

- يكون جدول التسليم وفقاً **للملحق رقم (١).**
- يبدأ تاريخ التسليم من لحظة اعطاء الناقلة البحرية اشارة إشعار الجهوزية (NOR) في اول مرفأ تفريغ في لبنان.

٧- جزاء التأخير:

يترتب جزاء التأخير وفقاً للتالي:

- في حال تأخر البائع في تسليم الشحنة في التواريخ المجدولة أو المتفق عليها كما هو محدد في **البند** ٦، يطبق عليه ابتداء من اليوم الذي يلي الحد الاقصى للتاريخ المحدد لتسليم الشحنة ، جزاء تأخير قدره ٠,١٠% (عشر بالمئة) من قيمة الشحنة عن كل يوم تأخير وبحد أقصى ٢% (اثنان بالمئة) من قيمة الشحنة، تحت طائلة اعتباره ناكلاً وحجز كتاب ضمان حسن التنفيذ بعد ذلك، إلا في حال اثبات القوة القاهرة.
- يتوجب تسديد قيمة الجزاء فوراً عند استلام مطالبة الشاري. وفي حال عدم تسديد هذه المبالغ، يتم اقتطاع قيمة هذا الجزاء من كتاب ضمان حسن التنفيذ.

٨- الأسعار (الملحق رقم ٥):

بالنسبة للغاز أويل:

السعر بالدولار الأمريكي لكل طن متري DAP (التسليم في المكان)

Novum energy
Novum Energy Trading Corp

received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for (Gas Oil 0.1%) as published in Platts European Marketscan under the Heading **"FOB Med (Italy)** plus a premium of U.S. Dollars /89.40/ per Metric Ton (U.S. Dollars eighty nine and forty cents) per Metric Ton.

The quotations to be taken into consideration for gas oil will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).

The received gas oil quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollar /0.50/ per Metric Ton (fifty cents) per Metric Ton.

9- Method of Payment:

- Payment for the cargo shall be made by means of an irrevocable and confirmed letter of credit, opened by Banque du Liban, issued according to **Appendix No. (c)** and in U.S. Dollars and upon presentation of the documents (Required documents are stated in the L/C format text).
- The Seller must present the documents through their bank to Banque Du Liban later than 21 days after B/L date but within to the letter of credit validity, and according to it.
- Upon the commencement of the contract execution the Seller shall nominate the maritime vessel as per clause No. (10), and also provide the buyer with the necessary information for opening the letter of credit such as the Beneficiary name and address, and the name and address of the beneficiary's bank.
- The buyer shall open the letter of credit relevant to the cargo as per appendix No. (1), and the seller shall commit to the delivery dates determined in the delivery schedule.
- The seller commences loading the goods as soon as he is informed that the buyer has opened the relevant letter of credit

في واحد من المرافئ/المصبات الآمنة في لبنان، بناءً على الكمية المستلمة، سيكون مساوياً: لمعدل اجمالي متوسطات الحدين الأعلى والأدنى لنشرات (Gas Oil 0.1%) كما تنشر في Platts European Marketscan تحت عنوان **"FOB Med (Italy)** بالإضافة إلى علاوة /٨٩.٤٠/ دولار أمريكي لكل طن متري (تسعة وثمانين دولار أميركي وأربعين سنتاً) لكل طن متري.

إن نشرات الأسعار لمادة الغاز أويل التي يجب أخذها في الاعتبار هي النشرات السارية والصالحة بتاريخ بوليصة الشحن، وخمسة (٥) نشرات قبل ذلك مباشرة وخمسة (٥) نشرات بعد ذلك مباشرة. في حال عدم وجود نشرة أسعار في تاريخ بوليصة الشحن، تطبق نشرات الأسعار الخمسة (٥) قبل والخمسة (٥) بعد تاريخ بوليصة الشحن (إجمالي ١٠ نشرات أسعار).

إن كمية الغاز أويل المستلمة هي الكمية الصافية المفرغة في الهواء المستلمة في خزانات البر في لبنان.

إن تكلفة كل مرفأ تفريغ إضافي في لبنان هي علاوة إضافية /٠.٥٠/دولار أمريكي لكل طن متري (خمسين سنتاً) لكل طن متري.

٩- طريقة الدفع:

- يتم دفع قيمة الشحنة بواسطة اعتماد مصرفي غير قابل للرجوع ومعزز، يفتح بواسطة مصرف لبنان، ويصدر وفقاً **للملحق رقم (c)** وبالدولار الاميركي وعند ابراز المستندات. (المستندات المطلوبة واردة ضمن نص الاعتماد المستندي).
- يتوجب على البائع تقديم المستندات من خلال مصرفه إلى مصرف لبنان بعد ٢١ يوماً من تاريخ بوليصة التحميل، وانما ضمن صلاحية الاعتماد المستندي ووفقاً له.
- عند بدء تنفيذ العقد يجب على البائع تسمية الناقلة البحرية وفق البند رقم (١٠) ، وكذلك إبلاغ الشاري المعلومات اللازمة لفتح الاعتماد المستندي كاسم وعنوان المستفيد، واسم وعنوان مصرف المستفيد.
- يقوم الشاري بفتح الاعتماد المستندي الخاص بالشحنة وفقاً **للملحق رقم (1)**، وعلى البائع التقيد بالتواريخ المحددة في جدول التسليم.
- يباشر البائع بتحميل البضاعة فور تبلغه قيام الشاري بفتح الاعتماد المستندي ذي الصلة.
- لن يقوم مصرف لبنان وكذلك البنك الذي يعزز الاعتماد المستندي بدفع قيمة البضائع ذات المنشأ الروسي.

Novum Energy Trading Corp.

▪ Banque Du Liban, as well as the L/C confirming bank will not affect payment for goods of Russian origin.
▪ All costs and charges of the L/C opening in Lebanon will be borne by the Buyer.
▪ All costs of the L/C confirmation (about 2% on annual basis) will be borne by the Beneficiary, independently of which bank would confirm it.
▪ The amount of the letter of credit request for each shipment is considered valid to cover a quantity of /44,000/ Metric Tons +/- (5 %) of Gas oil product as per Buyer's calculation (Platts + premium + additional port premium) in addition to taking into consideration the estimated demurrage at discharge port(s) berth(s) cost at the time of preparing the letter of credit request, and no request to amend the amount of the L/C is approved before the issuance of the final invoice of the price of the received quantity from the maritime vessel, unless the variation of the L/C amount exceeds one million U.S. Dollars.

10- Nomination of the maritime vessel:

▪ As soon as the Seller informs the Buyer of the final award, Seller shall nominate the maritime vessel. Buyer shall inform Seller with their approval or disapproval of this nomination within a period of 48 hours starting from their receipt of the maritime vessel nomination.
▪ The maritime vessel must not be stated on Israel boycott list and must not be calling (or have called) at any port related to Israel during her voyage, under pain of contract termination.
▪ The maritime vessel nomination letter shall include the following information:

-The maritime vessel name and particulars provided that it would be fitted with an Automatic Identification System (AIS) in order for the Buyer to track it and monitor its route from the moment of loading until unloading in Lebanon, to prevent any change in the prices and dates of the bills of

▪ ان جميع أكلاف ومصاريف فتح الاعتماد المستندي هي على حساب الشاري.

▪ يتحمل المستفيد جميع تكاليف تعزيز الاعتماد المستندي (حوالي ٢٪ على أساس سنوي)، بغض النظر عن البنك الذي سيقوم بتعزيزه.

▪ يعتبر مبلغ طلب فتح الاعتماد المستندي لكل شحنة صالحاً لتغطية كمية /٤٤,٠٠٠/طن متري +/- (٥ %) من مادة الغاز أويل بحسب احتساب الشاري لهذا المبلغ (بلاتس + علاوة + علاوة المرفأ الاضافي) مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة غرامة التأخير في التفريغ المقدرة، وذلك عند تحضير طلب فتح الاعتماد المستندي، ولا يعتد بأي مطالبة بتعديل مبلغ الاعتماد المستندي قبل صدور الفاتورة النهائية لثمن الكمية المستلمة من الناقلة البحرية الا اذا تخطت فروقات قيمة الاعتماد المستندي المليون دولار اميركي.

١٠- تسمية الناقلة البحرية:

▪ فور إبلاغ الشاري التلزيم النهائي للبائع، على البائع تسمية الناقلة البحرية. وعلى الشاري افادة البائع بالموافقة أو عدم الموافقة على هذه التسمية خلال مهلة ٤٨ ساعة من تاريخ استلامه كتاب تسمية الناقلة البحرية.

▪ يجب ان لا يكون اسم الناقلة البحرية مدرجاً على لائحة مقاطعة اسرائيل، ويجب ان لا تمر (او تكون مرت) بأي مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها، تحت طائلة فسخ العقد.

▪ يجب ان يتضمن كتاب تسمية الناقلة البحرية المعلومات التالية:

- اسم الناقلة البحرية ومواصفاتها على ان تكون مزودة بنظام تحديد آلي (AIS) ليتمكن الشاري من تتبعها ومراقبة مسارها من لحظة التحميل حتى التفريغ في لبنان لمنع أي تغيير في أسعار وتواريخ بوالص الشحن، أو أي تغيير أو خلط الغاز أويل برواسب

Novum Energy Trading Corp.

lading, or any change or mixing the Gas oil with the fuel residues or others, and to ensure that the maritime vessel is not substituted during its route.

الفيول أو غيرها، والتأكد من عدم استبدال الناقلة البحرية خلال مسارها.

-Load port.
-Lay can.
-Approximate quantity ready to be loaded.
-Estimated date of arrival to the Lebanese territorial waters.
-Charter-party details including daily demurrage rate.
-Certificate of Registration of maritime vessel.
-Classification Record of the maritime vessel.

- مرفأ التحميل.
- Laycan.
- الكمية التقريبية الجاهزة للتحميل.
- التاريخ المتوقع لوصولها الى المياه الاقليمية اللبنانية.
- تفاصيل عقد المشارطة بما فيها معدل غرامة التأخير اليومية.
- شهادة تسجيل الناقلة البحرية.
- سجل تصنيف الناقلة البحرية.

▪ The Master of the maritime vessel or his representative (Master/Shipping Agent) shall provide the Buyer with an official certified Voyage Report covering the entire voyage of the maritime vessel from the moment of loading until arrival at the discharge port/berth in Lebanon. This Voyage Report shall be deemed an essential requested shipping documents.

▪ يلتزم قبطان الناقلة البحرية أو ممثلها (Master/Shipping Agent) بتزويد المشتري بتقرير رسمي معتمد (Voyage Report) ، يوضح خط سير الناقلة البحرية منذ لحظة التحميل وحتى وصولها إلى مرفأ /مصب التفريغ في لبنان. ويعتبر هذا التقرير جزءًا إلزاميًا من مستندات الشحن المطلوبة.

▪ Any material deficiency, inaccuracy, or failure to provide such Voyage Report together with the shipping documents shall entitle the Buyer to reject the cargo or hold the Seller fully liable for any breach.

▪ ويعتبر أي نقص أو خطأ جوهري في هذا التقرير، أو عدم تسليمه مع مستندات الشحن، سببًا مشروعًا للمشتري لرفض الشحنة أو تحميل البائع المسؤولية الكاملة عن أي مخالفة.

▪ Seller has to submit to the Ministry of Energy and Water Directorate General of Oil, maximum twenty one days starting the next day after the loading date of each shipment separately, a statement issued by the competent entity stating that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon, under subject of contract termination.

▪ يجب على البائع أن يقدم الى وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط، وبحد أقصاه واحد وعشرين يوما تبدأ من اليوم التالي لتاريخ تحميل كل شحنة على حدة، إفادة صادرة عن الجهة المختصة تفيد بأن الناقلة البحرية غير تابعة لإسرائيل، وانها لم تمر بأي مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها الى لبنان، وذلك تحت طائلة فسخ العقد.

11- <u>Inspection at port of loading:</u>

▪ The loading operations at load port /ports are to be surveyed by one of the following international authorized inspection companies:
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine,

١١- <u>الرقابة فى مرفأ التحميل:</u>

▪ تراقب عمليات التحميل في مرفأ او مرافئ التحميل من قبل احدى شركات الرقابة العالمية المعتمدة التالية :
SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine,

Novum Energy Trading Corp.

International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., and Amspec.

- Loading any maritime vessel from offshore port of loading is prohibited.
- The approved international authorized inspection company withdraws samples from the tanks of the maritime vessel, conducts the necessary laboratory analyzes on them, surveys the quantity and quality of the goods, and follows the internationally approved procedures in this regard.
- The winning bidder (Operator) must inform the Buyer in writing of the name and location of the loading port for each shipment, and the procuring entity shall designate one of the accredited international inspection companies mentioned in this article, which will be entrusted with inspecting the loading of the concerned shipment at the loading port, according to the above determined missions. The seller (operator) is obliged to comply with the procuring entity's decision in this regard.
- The Buyer may nominate one of the international authorized inspection companies at loading port to withdraw samples from the tanks of the maritime vessel, and/or conduct the necessary laboratory analyses on them, and/or survey the quantity and quality of the goods, and/or witness the drawing of the representative samples, and/or attend and witness the analysis conducted on the composite sample representing the said goods in order to determine the quality of the loaded product, according to the internationally approved procedures in this regard, and Buyer shall inform Seller of that nomination.
- Seller shall send to Buyer before maritime vessel's arrival to the delivery place in Lebanon a copy of the complete laboratory analyses report certified by one of the recognized international inspection companies at port of loading based on a cargo sampling of ship's tanks duly effected after completion of loading.

International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A., and Amspec.

- يمنع تحميل أي ناقلة بحرية من أي ميناء تحميل بحري(OPL).
- تقوم شركة الرقابة العالمية المعتمدة بسحب العينات من خزانات الناقلة البحرية، وإجراء التحاليل المخبرية اللازمة عليها، وتراقب كمية ونوعية البضاعة، وتتبع في ذلك الاجراءات المعتمدة عالمياً.
- على العارض الرابح أن يعلم الشاري خطياً باسم ومكان مرفأ تحميل كل شحنة، وتقوم الجهة الشارية بتحديد إحدى شركات الرقابة العالمية المعتمدة والمذكورة في هذه المادة، والتي سوف يوكل إليها مراقبة تحميل الشحنة المعنية في مرفأ التحميل وفقاً للمهام المحددة أعلاه، ويلتزم البائع (المشغل) بقرار الجهة الشارية بهذا الشأن.
- يمكن للشاري أن يسمي إحدى شركات الرقابة المعتمدة في مرفأ التحميل لسحب العينات من خزانات الناقلة البحرية ، و/أو إجراء التحاليل المخبرية اللازمة عليها، و/أو مراقبة كمية البضائع وجودتها، و/أو مشاهدة عملية سحب العينات الممثلة و/أو حضور ومشاهدة الفحوصات الذي يتم إجراؤها على العينة المركبة الممثلة للبضاعة المذكورة لتحديد جودة البضاعة المحملة، وفق الإجراءات المعتمدة دوليًا في هذا الشأن، ويجب على الشاري إبلاغ البائع بهذه التسمية.
- يجب على البائع ان يرسل للشاري قبل وصول الناقلة البحرية إلى مكان التفريغ في لبنان نسخة عن شهادة التحاليل المخبرية الكاملة مصدقة من إحدى شركات الرقابة العالمية المعترف بها في مرفأ التحميل والعائدة لعينة اخذت من خزانات الناقلة البحرية بعد انجاز التحميل وفقاً للأصول.
- ان كلفة مراقبة وتحاليل العينات المخبرية في

Novum Energy Trading Corp.

- Cost of inspection and laboratory analyses of samples at loading port(s) will be at Seller's expenses concerning the international inspection company nominated by him, and at Buyer's expenses concerning the international inspection company nominated by him.

12- Lay time for the discharging of the maritime vessel:

- Allowed lay time for the discharging of the maritime vessel is 72 hours SHINC and will start counting after 6 hours from tendering the NOR at first discharge port or from all fast, whichever occurs first, and will end counting after disconnection of discharging hoses at the last discharge port in Lebanon.
- Time not to count:
  - -Due to bad weather conditions.
  - -When spent on new analysis requested by Seller as per **Clause 15**.
  - -If due to unsatisfactory performance of the maritime vessel during discharge.
  - -As a result of force majeure according to **clause 21**.
  - -The time taken to unload the cargo of the maritime vessel in Lebanon, starting from connecting the hoses at the first discharge port/berth in Lebanon, until disconnecting the hoses at the last discharge port/berth in Lebanon.
- Technical requirements at ports/berths of delivery should be taken into consideration as enlisted in **Appendices No. (d/1) to (d/4)**.

13- Demurrage at discharge ports:

- In case of demurrage incurrence on Buyer at discharge ports, it will be calculated and paid on a prorate basis as per maritime vessel's charter party rate to be known by the Buyer at the time of maritime vessel nomination, with a maximum rate of US$ 18,000 (eighteen thousand US Dollars) per day.
- The laytime will be counted starting from the first date of the requested delivery window

مرفأ/مرافئ التحميل هي على عاتق البائع بالنسبة لشركة الرقابة العالمية المسماة من قبله، وعلى عاتق الشاري بالنسبة لشركة الرقابة العالمية المسماة من قبله.

١٢- مهلة تفريغ الناقلة البحرية :

- مهلة تفريغ الناقلة البحرية المسموح بها هي ٧٢ ساعة SHINC وتبدأ بعد ست ساعات من اعطاء اشارة NOR في اول مرفأ للتفريغ او من اشارة ALL FAST، ايهما يحصل قبلاً، وتنتهي بعد فك الخراطيم في آخر مرفأ للتفريغ في لبنان.
- الوقت غير المعتد به:
  - بسبب احوال الطقس السيء.
  - عند اجراء التحاليل المخبرية لمرة جديدة بناء لطلب البائع وفقاً **للبند ١٥**.
  - بسبب الأداء غير المرضي للناقلة البحرية أثناء التفريغ.
  - نتيجة للقوة القاهرة وفقاً **للبند ٢١**.
  - الوقت المستغرق لتفريغ حمولة الناقلة البحرية في لبنان بدءً من ربط الخراطيم في أول مرفأ/مصب للتفريغ في لبنان لغاية فك الخراطيم في آخر مرفأ/ مصب للتفريغ في لبنان.
- تؤخذ بالاعتبار المواصفات التقنية لمرافئ /مرابط التسليم كما هي واردة في **الملاحق ذات الارقام من (d/1) حتى (d/4)**.

١٣- غرامة التأخير في مرافئ التفريغ:

- في حال توجب غرامة التأخير في مرافئ التفريغ على الشاري، تحتسب وتدفع على اساس نسبي وفقاً للمعدل المتفق عليه في عقد المشارطة، والمبلغ إلى الشاري عند تسمية الناقلة البحرية ، وبحد اقصى معدل ١٨,٠٠٠ د.أ. (ثمانية عشر الف دولار امريكي) يومياً.
- يتم احتساب الـ laytime ابتداء من اليوم الأول من فترة التسليم المطلوبة والمحددة من قبل وزارة الطاقة

Novum energy
Novum Energy Trading Corp

specified by the Ministry of Energy and Water - Directorate General of Oil at (6:00) a.m. Beirut local time in case the actual arrival date of a certain cargo, falls before that date.

والمياه – المديرية العامة للنفط عند الساعة (٦:٠٠) قبل الظهر بتوقيت بيروت المحلي في حال وقع تاريخ الوصول الفعلي لشحنة معينة قبل ذلك التاريخ.

14- Notification:

- As soon as the Seller informs the Buyer of the final award, Seller must notify Buyer by e-mail and in writing of the following information:
  - -The name of the maritime vessel.
  - -Load port(s).
  - -Arrival date and time of the maritime vessel at load port (s).
  - -Date and timing of loading commencement.
  - - Date and timing of loading completion.
  - -Loaded quantity.
  - -Bill of lading date.
  - - Date and Timing of the maritime vessel sailing towards Lebanon.
  - - Discharge port (s) in Lebanon.
  - -Expected time of arrival (ETA) in Lebanon.
- ETA letters should be sent within 72/48/ 24/12 hours prior to the maritime vessel arrival at discharging port/berth.
- Any variation in ETA exceeding 2 hours within 24 hours prior to the maritime vessel arrival at discharge port/berth, should be reported to the port authority and/or to the Buyer.
- The Seller should send by fax the bill of lading of the relevant cargo latest on the next working day immediately following B/L date (in country of loading), at 12.00 hrs noon time (time at loading country), provided that it should include mentioning of the load port (s) and the discharge port (s) in Lebanon. Any bill of lading that does not mention clearly the discharge port (s) in Lebanon shall be rejected. After loading the maritime vessel nominated by the Seller, and after the

١٤- التبليغ:

- فور إبلاغ الشاري التلزيم النهائي للبائع، يجب على البائع إعلام الشاري بواسطة البريد الالكتروني وخطياً بالمعلومات التالية:
  - اسم الناقلة البحرية.
  - مرفأ/ مرافئ التحميل.
  - تاريخ وتوقيت وصول الناقلة البحرية إلى مرفأ/مرافئ التحميل.
  - تاريخ وتوقيت بدء التحميل.
  - تاريخ وتوقيت انتهاء التحميل.
  - الكمية المحملة.
  - تاريخ بوليصة الشحن.
  - تاريخ وتوقيت ابحار الناقلة البحرية باتجاه لبنان.
  - مرفأ/مرافئ التفريغ في لبنان.
  - التوقيت المتوقع لوصول الناقلة البحرية الى لبنان.
- يتوجب ارسال رسائل التوقيت المتوقع لوصول الناقلة البحرية في غضون ٧٢/٤٨/٢٤/١٢ ساعة من وصول الناقلة البحرية الى مرفأ/مصب التفريغ.
- ان اي تغيير يتخطى الساعتين بالنسبة للتوقيت المتوقع لوصول الناقلة البحرية في غضون ٢٤ ساعة قبل وصولها الى مرفأ/مصب التفريغ، يجب ابلاغه الى سلطات المرفأ و/أو إلى الشاري.
- يتوجب على البائع ارسال نسخة بالفاكس عن بوليصة الشحن بحد اقصى اول يوم عمل الذي يلي تاريخ اصدار البوليصة (في بلد التحميل) الساعة الثانية عشر ظهراً (بتوقيت بلد التحميل)، على ان تتضمن ذكر مرفأ/مرافئ التحميل ومرفأ/مرافئ التفريغ في لبنان. ترفض اي بوليصة شحن لا تتضمن بشكل واضح ذكر مرفأ/مرافئ التفريغ في لبنان. بعد تحميل الناقلة البحرية المسماة من قبل البائع وانجاز الرقابة في مرفأ التحميل، يمنع على البائع استبدالها.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

inspection completion at load port, Seller is prevented from substituting it.

15-Inspection at port(s)/berth(s) of discharge:

- The Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil shall nominate an approved independent inspection company in order to properly withdraw samples from the maritime vessel tanks, and to survey the determination of quantity, quality and specifications compliance of the product at discharge port(s)/berth(s).
- Samples are withdrawn and the ullages for the measurements of free water content and Gas oil are taken on the maritime vessel's tanks only manually. And the Seller commits to inform the relevant authorities of the approval of opening of the tanks' hatches.
- Composite samples are analyzed in the following laboratories: Oil Installations in Tripoli and/or Oil Installations in Zahrani and/or Central Oil Laboratory in Beirut, working on a schedule of 24 hours a day and seven days a week, or any other laboratory appointed by the Directorate General of Oil, and their findings are transmitted to the Seller.
- The findings will be considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest errors, unless Seller requests a new sampling and analysis to take place, within 2 working days after their receipt of the findings.
- If requested by the Seller, the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil shall nominate an independent inspection company to withdraw a new sample and survey a new quality, and shall also appoint one (or more) laboratory in order to proceed with the analysis of the new sample. The new findings will be communicated to the Seller and considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest errors. The

١٥- الرقابة في مرفأ (مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ:

- تعين وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط شركة رقابة مستقلة معتمدة من قبلها، لتقوم بسحب العينات من خزانات الناقلة البحرية وفقاً للأصول ومراقبة تحديد كمية ونوعية ومطابقة مواصفات البضاعة في مرفأ(مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ.
- تؤخذ العينات ويتم قياس المياه ومادة الغاز أويل على خزانات الناقلة البحرية بالطريقة اليدوية فقط. ويلتزم البائع بضرورة ابلاغ السلطات المعنية بالسماح بفتح الكوات الخاصة بالخزانات.
- تفحص العينات المركبة في المختبرات التالية: مختبر منشآت النفط في طرابلس و/او مختبر منشآت النفط في الزهراني و/او مختبر النفط المركزي في بيروت، العاملة سبعة ايام في الاسبوع على مدار الساعة، أو اي مختبر آخر تحدده المديرية العامة للنفط، وتبلغ نتائج تلك التحاليل الى البائع.
- تكون نتائج تلك التحاليل ملزمة للفريقين، ما عدا الغش واخطاء المانيفست، ما لم يطلب البائع في غضون يومي عمل من استلامه للنتائج ،اخذ عينة جديدة وتحليلها.
- في حال طلب البائع، تقوم وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط بتعيين شركة رقابة مستقلة لسحب عينة جديدة وفحصها، كما تقوم بتعيين مختبر او اكثر لفحص هذه العينة الجديدة. تبلغ نتائج التحاليل المخبرية الجديدة الى البائع وتعتبر نهائية الا في حالة الغش او اخطاء المانيفست. ان كلفة سحب العينة والتحاليل المخبرية الجديدة هي على عاتق البائع بالكامل.

Novum Energy Trading Corp.

full cost of sampling withdrawal and laboratory analyses expenses will be borne by the Seller.

- Cost of inspection and laboratory analyses of samples will totally be at Buyer's expenses at discharging port(s)/berth(s).

- ان كلفة مراقبة وتحاليل العينات المخبرية هي على عاتق الشاري في مرفأ(مرافئ)/ مصب (مصبات) التفريغ.

16- Quantities determination:

- The net outturn quantities (Metric tons) in air, are the net in air quantities received in shore tanks at port(s)/berth(s) of discharge as ascertained by the inspection company **(according to clause 15)** by gauging of receiving shore tanks 8 hours after discharging and by applying the average density according to the analyses of the two laboratories of the Ministry of Energy and water.
- The whole percentage of water and sediment content as shown by the analysis findings at discharge port(s)/berth(s) shall be deducted from the quantity received at the shore tanks.
- The conversion of the volume of the gas oil from the actual temperature to the standard temperature at the discharge berths is based on the latest tables available especially (ASTM table "54-B").
- The average density is to be reported up to five significant figures. For density conversion from vacuum into air, table "56-ASTM" (latest revision) is applied.

١٦- تحديد الكميات:

- إن الكميات الصافية المستلمة (طن متري) في الهواء، هي الكميات الصافية المستلمة في خزانات البر في مرفأ(مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ، بعد قياسها من قبل شركة الرقابة **(وفقاً للبند ١٥)** بعد مرور ٨ ساعات على التفريغ وباستعمال معدل الكثافة المبين في نتيجتي تحاليل مختبرات وزارة الطاقة والمياه.
- تحسم كامل نسبة محتوى المياه والرواسب (Water and Sediment content) التي تظهرها نتائج التحاليل في مرفأ(مرافئ)/مصب (مصبات) التفريغ، من كمية البضاعة المستلمة في خزانات البر.
- تعتمد في عملية تحويل الحجم لمادة الغاز اويل من الحرارة المنظورة الى الحرارة القياسية في مصبات التفريغ جداول التحويل الجديدة خاصة الجدول (" ٥٤ - ب " ASTM).
- تعتمد قراءة معدل الكثافة لغاية الأرقام الخمسة التي تحدد القيمة. لتحويل الكثافة من الفراغ إلى الهواء يعتمد الجدول رقم " ٥٦-ASTM" (المراجعة الأخيرة).

17- Quality determination:

- The requested specifications should be according to the **appendix No. (a)**.
- The findings of the laboratory analyses that are binding to both of the contractual parties, are those issued at the discharge port according to the procedures mentioned in **clause 15**.
- If the findings of the laboratory analyses at the discharge port/berth relevant to any cargo fall outside of the specifications, as specified

١٧- تحديد النوعية:

- إن المواصفات المطلوبة تكون وفقاً **للملحق رقم (a)**.
- إن نتائج التحاليل المخبرية الملزمة للفريقين التعاقديين، هي تلك التي تصدر في مرفأ التفريغ وفقاً للآلية المبينة في **البند ١٥**.
- في حال جاءت نتائج التحاليل المخبرية لأي شحنة، في مرفأ / مصب التفريغ خارج المواصفات المحددة في **الملحق رقم (a)**، يطالب الشاري البائع بتسليمه

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

in **appendix No. (a)**, the Buyer shall request from the Seller to deliver a replacement shipment within 20 days; consequently:

a- In case the Seller secures a replacement cargo, the followings penalties are applied on Seller:

- Compensation for the damages incurred further this event, including but not limited to the analyses expenses at discharge port(s)/ berth(s) and L/C expenses, transport or any other expenses of whatsoever kind, and full inspection cost(s).
- Penalty of /21,000/ U.S. Dollars (twenty-one thousand U.S. Dollars) per day starting from the acceptance of deportation of the cargo (out of specs) by the relevant authorities (Lebanese Customs) to the first day of the mutually agreed laycan for the replacement cargo and up to 10 calendar days.

b- In case the Seller refuses to secure a replacement cargo, the following penalties are applied on Seller:

- Compensation for the damages incurred further this event, including but not limited to the analyses expenses at discharge port(s)/ berth(s) and L/C expenses, transport or any other expenses of whatsoever kind, and full inspection cost(s).
- The delay penalty mentioned in clause (7).
- Penalty of /210,000/ U.S. Dollars (two hundred ten thousand U.S. Dollars).
- The buyer will have the right to reduce the contract quantity by the quantity rejected.

- The Seller shall bear full responsibility in case of bacteria presence in the product at or after receipt in shore tanks.

18. Performance bond:

- Seller presents to Buyer upon signature of this contract a performance bond in U.S. Dollars amounting to /10/% (ten percent) of the amount of the whole cargoes subject of this public tender, as a guarantee for the execution of his obligations stipulated in this contract.
- The ten percent of the amount of the product is to be calculated on the basis of: (Quantity * Average price per metric ton of fuel oil according to Platts FOB MED (Italy) for the month that precedes the offers unsealing session + awarded premium or minus a premium) * 10 %.

For Gas oil product:

شحنة بديلة خلال مهلة عشرين يوماً؛ وبالتالي:

أ- في حالة تأمين البائع لشحنة بديلة، يتم تطبيق الغرامات التالية على البائع:

- التعويض عن الأضرار الناتجة عن هذا الحدث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نفقات التحاليل في مرفأ (مرافئ)/ مصب (مصبات) التفريغ ونفقات الاعتماد المستندي أو النقل أو أي نفقات أخرى من أي نوع، وجميع نفقة (نفقات) الرقابة.
- غرامة قدرها / ٢١،٠٠٠ / دولار أمريكي (واحد وعشرون ألف دولار أمريكي) في اليوم تبدأ من تاريخ الموافقة على ترحيل الشحنة (خارج المواصفات) من قبل السلطات المعنية (الجمارك اللبنانية) لغاية اليوم الأول من المدى الزمني المتفق عليه من قبل الطرفين للشحنة البديلة وصولاً ل /١٠/ أيام تقويمية.

ب- في حالة رفض البائع تأمين شحنة بديلة، يتم تطبيق العقوبات التالية على البائع:

- التعويض عن الأضرار الناتجة عن هذا الحدث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نفقات التحاليل في مرفأ (مرافئ)/ مصب (مصبات) التفريغ ونفقات الاعتماد المستندي أو النقل أو أي نفقات أخرى من أي نوع، وجميع نفقة (نفقات) الرقابة.
- جزاء التأخير المذكور في البند (٧).
- غرامة قدرها / ٢١٠.٠٠٠ / دولار أمريكي (مائتان وعشرة آلاف دولار أمريكي).
- يحق للمشتري تقليل كمية العقد بالكمية المرفوضة.

- يتحمل البائع المسؤولية الكاملة في حالة وجود البكتيريا في المنتج عند الاستلام في خزانات البر أو بعده.

١٨- كتاب ضمان حسن التنفيذ:

- يقدم البائع للشاري عند التوقيع على هذا العقد، كتاب ضمان حسن تنفيذ بالدولار الامريكي بمبلغ قدره /١٠/ % (عشرة بالمئة) من قيمة كامل الشحنات موضوع المناقصة العمومية، وذلك ضمانا لتنفيذ الفريق الثاني لتعهداته المنصوص عنها في هذا العقد.
- تحتسب العشرة بالمئة من قيمة الشحنة على أساس: (الكمية * السعر الوسطي للطن المتري من المنتج وفق نشرة البلاتس FOB MED (Italy) للشهر الذي يسبق تاريخ جلسة فض العروض + الجعالة الملزمة او ناقص علاوة) * ١٠% .

بالنسبة لمادة الغاز أويل:

Novum Energy Trading Corp.

The average price per metric ton will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for (Gas oil 0.1 %) as published in Platts European Marketscan under the Heading **"FOB Med (Italy)".**

السعر الوسطي للطن المتري سيكون مساوياً: معدل اجمالي متوسطات الحدين الأعلى والأدنى لنشرات (Gas oil 0.1 %) كما تنشر في Platts European Marketscan تحت عنوان" FOB Med (Italy)" .

- The performance bond shall be either cash paid to the treasury fund, or by an irrevocable bank guarantee letter issued by one of the banks guarantee acceptable by Banque du Liban whether the bank is inside or outside Lebanon showing that it is payable on demand. If the bank is outside Lebanon, the bidder shall submit a document indicating the bank's rating by FITCH International company, and the performance bond must be confirmed by one of the local Lebanese Banks accepted by the Banque du Liban.

- يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ إما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة، وإما بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه صادر عن احد المصارف المقبولة كفالته من مصرف لبنان سواءً كان المصرف داخل لبنان أو خارجه يبين أنه قابل للدفع غب الطلب. وفي حال كان المصرف خارج لبنان، يقدم العارض مستنداً يبين تصنيف هذا المصرف من قبل شركة FITCH العالمية، ويجب تعزيز كتاب ضمان حسن التنفيذ من قبل أحد المصارف المحلية اللبنانية المقبولة من مصرف لبنان.

- The performance bond shall be edited to the interest of the Ministry of Energy and Water- General Directorate of Oil and in the name of the deal, and shall be valid until ninety days from the date of final receipt of the last shipment subject of the public tender as shown in **Appendix No. (b)**.

- يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ محرراً لصالح وزارة الطاقة والمياه – المديرية العامة للنفط وباسم الصفقة، ويكون صالحاً لغاية تسعين يوماً من تاريخ الاستلام النهائي للشحنة الاخيرة موضوع المناقصة العمومية هذه، وفقا للنص المبين في **الملحق رقم (b).**

- In case the seller fails to fulfill all or part of their obligations, the buyer shall retain all or part of the performance bond, and may terminate the contract. If the contract is not terminated and part of the performance bond is retained by the buyer, the seller shall, upon the first request of the buyer, issue a new performance bond with the principal amount to cover the completion of execution of the remaining part of the contract.

- في حال لم يفِ البائع بكل أو بقسم من موجباته، يقوم الشاري بمصادرة كل أو جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، كما يمكنه فسخ العقد. وفي حال لم يفسخ العقد وتمت مصادرة جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، يتوجب على البائع وعند اول طلب من الشاري ان يقوم بإصدار كتاب ضمان حسن تنفيذ جديد بالمبلغ الأساسي لتغطية تكملة تنفيذ الجزء المتبقي من العقد.

- After verifying that Seller fulfilled the contractual obligations, Buyer will return the referred to performance bond to the Seller.

- بعد التثبت من قيام البائع بجميع تعهداته المعينة في هذا العقد، يعيد الشاري للبائع كتاب الضمان المشار اليه.

- In case the delivery delay by Seller exceeds 20 days, Seller shall be considered in breach of the contract.

- في حال تأخر البائع في التسليم لفترة تتجاوز العشرين يوماً، يعتبر البائع ناكلاً العقد.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

19. Taxes, royalties and duties:

All taxes, royalties and duties legally imposed or levied on this contract signature and implementation in Lebanon shall be totally for the account of the Seller, including the Added Value Tax if applicable, and the stamp fees:

- 0.004 (4 per thousand) of the estimated value of the contract quantity x price based on the average Platt's quotation available for the last thirty calendar days, payable on the registration of the bid at the Lebanese Ministry of Finance within 5 working days following signature, and the seller shall pay the difference in this fee if the total amount of the actual final invoices exceeds the above mentioned estimated, as per the legal and administrative regulations adopted at the Ministry of Finance.
- 0.004 (4 per thousand) of the actual final amount of the invoice(s) to be deducted from the pertinent letter of credit.

20. Insurance and Freight Expenses:

Seller shall commit in writing to settle at his own account the freight and all transport expenditures, and to conduct all the necessary insurances, and to bear any other cost not mentioned in the relevant letter of credit and related the whole gas oil quantity specified in this contract.

21. Force Majeure:

- If the performance by either Party hereto of its respective obligations under this Agreement is delayed , or totally or partially handicapped by Acts of Force Majeure according to the definition of the International Chamber of Commerce including (but without limiting the generality of the foregoing) declared or undeclared war, sabotage, blockade, revolution, civil disturbance, embargo, international sanctions, trade restrictions, decisions by any government or

١٩- الضرائب والأعباء والرسوم:

إن الاعباء والرسوم المالية والضريبية كافة المترتبة قانونا على توقيع وتنفيذ هذا العقد في لبنان تقع على عاتق البائع بالكامل بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال ترتبها، ورسم الطابع المالي:

- ٠.٠٠٤ (٤ بالألف) من القيمة المقدرة لكمية العقد * السعر على أساس معدل نشرة البلاتس لآخر ثلاثين يوم تقويمي، تدفع عند تسجيل العقد لدى وزارة المالية خلال خمسة أيام عمل تلي تاريخ التوقيع، وعلى أن يدفع البائع فرق هذا الرسم إذا كان مجموع قيمة الفواتير النهائية الفعلية يفوق القيمة المقدرة المذكورة أعلاه، وذلك وفقاً للأصول القانونية والادارية المتبعة لدى وزارة المالية.

- ٠.٠٠٤ (٤ بالألف) من قيمة الفاتورة (الفواتير) النهائية الفعلية تحسم من الاعتماد المستندي ذي الصلة.

٢٠- التأمين ومصاريف الشحن:

يتعهد البائع خطياً بتسديد قيمة الناولون وجميع مصاريف الشحن وبإجراء جميع التأمينات اللازمة، وبتحمل أي كلفة أخرى غير مذكورة في الاعتماد المستندي ذي الصلة ومرتبطة بكامل كمية الغاز أويل المحددة بموجب هذا العقد.

٢١- القوة القاهرة:

- في حال حصل اي تأخير في تنفيذ احد الفرقاء للموجبات المترتبة عليه بموجب هذه الاتفاقية، او اذا عجز كلياً او جزئياً عن تنفيذها بنتيجة الاعمال الناجمة عن القوة القاهرة حسب تعريف غرفة التجارة العالمية، ومنها (على سبيل المثال لا الحصر) الحرب المعلنة أو غير المعلنة، التخريب، الإقفال، الثورة، العصيان المدني، الحظر، العقوبات الدولية، القيود التجارية، القرارات الصادرة عن الحكومات أو السلطات الحكومية أو المدنية، الإضراب، الإحتجاج، منع

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

governmental or civil authority, strike, go-slows, lockout or other labor dispute, riot or disorder, Acts of God, fire, floods, earthquakes, storms, terrorism, acts or attempted acts of piracy, tides or tidal waves, explosions, accidents, radiation, or diseases, Such party shall be released of the execution of the delayed or prevented obligations caused by such occurrence without liability on them of any kind.

- Each Party shall use its utmost efforts to minimize the duration and consequences of any failure of or delay in performance resulting from force majeure.
- The party rendered unable to perform due to the above force majeure, shall promptly notify the other party in writing, with the beginning date, the circumstances of the force majeure occurrence, and its end date, together with the supporting documents.

دخول، أو نزاع عمالي آخر، شغب، فوضى، القضاء والقدر، الحريق، العواصف، الفيضانات، الزلازل، الإرهاب، أعمال أو محاولة أعمال القرصنة، المد والجزر أو أمواج مدية جزرية، الانفجارات، الحوادث، ألأشعة، أو الاوبئة، يكون الفريق المذكور محرراً من تنفيذ الموجبات التي تأخر او نكل عن تنفيذها لهذه الاسباب، وذلك دون ان يترتب عليه اية مسؤولية من اي نوع كان.

- على كل فريق أن يبذل قصارى جهده لتخفيض مدة ونتائج أي عجز أو تأخير في التنفيذ ناتج عن القوة القاهرة.
- ويقتضي على الفريق الذي اصبح عاجزاً عن التنفيذ بسبب القوة القاهرة المحددة أعلاه، إعلام الفريق الاخر فوراً وخطياً بتاريخ بدء اسباب القوة القاهرة وبظروف تكوينها وكذلك بتاريخ انتهاء تكوينها مدعماً ذلك بالمستندات المثبتة لها.

22. Assignment and Re-awarding:

The Seller cannot assign or subcontract part of or all of the contract to a third upon securing the cargo to the Buyer.

However, the Seller has the right to assign their financial rights, relevant to this contract, to their financing bank.

If requested by the Seller, Buyer shall confirm in writing to the Seller's designated bank its acknowledgment and agreement to such assignment.

No Legal Impediment. The rights and obligations of the parties hereunder, including but not limited to the right of Electricite Du Liban to receive any shipment due under this Agreement and the obligation of the seller to make such shipment, are subject to the condition precedent stated herein that no court or relevant regulatory authority shall have issued and order attaching, or seizing or confiscation, or interfering in any way

٢٢ - التنازل وإعادة التلزيم:

لا يمكن للبائع التنازل عن جزء من أو كل العقد أو التعاقد من الباطن مع طرف ثالث عند تأمين الشحنة للمشتري.

انما يحق للبائع ان يتنازل عن حقوقه المالية الناتجة عن هذا العقد لمصرفه.

في حال طلب البائع، على الشاري ان يؤكد خطياً لمصرف البائع بأخذه العلم وموافقته على هذا التنازل.

لا مفاعيل لأي عائق قانوني. إن حقوق وموجبات الأفرقاء في هذا العقد، بما فيه، على سبيل المثال وليس الحصر، حقوق مؤسسة كهرباء لبنان في استلام أي شحنة مستحقة التسليم بموجب هذا العقد وموجب البائع بتسليم هكذا شحنة، تكون خاضعة للشرط المسبق المذكور في متن هذا البند وهو أنه لا يجوز لأي محكمة أو سلطة تنظيمية ذات صلة إصدار أي أمر بوضع اليد أو بحجز أو مصادرة أو التدخل بأي طريقة أخرى تحول دون تسليم الشحنة المطلوبة.

Novum Energy Trading Corp.

preventing the delivery of the requested shipment.

23. Reasons for Contract Expiry:

First: the breaching

1. The contractor is considered in breach if he violates the terms of implementing the contract or the provisions of the tender document, and after being formally warned that he must comply with all his obligations by the contracting authority, within a period ranging from a minimum of five days to a maximum of fifteen days, and the expiry of this period without the contractor doing what requested to him.
2. The contractor may not be considered in breach except by virtue of a reasoned decision issued by the contracting authority based on the approval of the Public Procurement Authority.
3. If the contractor is considered a in breach, the contract is legally rescinded without the need for any warning, and the procedures stipulated in the first paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.

Second: Termination

1. The contract expires by default without the need for any warning in the following two cases:
   - Upon the death of the obligor, if he is a natural person, unless the contracting authority agrees to a request for continuation of execution by the heirs.
   - If the obligor becomes bankrupt or insolvent or the company is dissolved, then the procedures stipulated in the second paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.
2. The contracting authority may terminate the contract if the contractor is unable to perform any of his contractual obligations as a result of force majeure.

Third: Annulment

1. The contract is legally voided without the need for any warning in any of the following cases:
   - If a final judgment is issued against the contractor for committing any crime of

٢٣- أسباب انتهاء العقد:

أولاً: النكول

١. يُعتبر الملتزم ناكلاً إذا خالَف شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط، وبعد إنذاره رسمياً بوجوب التقيُّد بكافة موجباته من قبل سلطة التعاقد، وذلك ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍّ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍّ أقصى، وانقضاء المهلة هذه دون أن يَقوم المُلتزم بما طُلب إليه.

٢. لا يجوز اعتبار المُلتزم ناكلاً إلّا بموجب قرار معلَّل يَصدر عن سلطة التعاقد بناءً على موافقة هيئة الشراء العام.

٣. إذا اعتُبر الملتزم ناكلاً، يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيِّ إنذار، وتُطبَّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

ثانياً: الإنهاء

١. ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في الحالتين التاليتين:
- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلاّ إذا وافقت سلطة التعاقد على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
- إذا أصبَح المُلتزم مُفلساً أو مُعسَراً أو حُلَّت الشركة، وتُطبَّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند الرابع من هذه المادة.

٢. يَجوز لسلطة التعاقد إنهاء العقد إذا تعذّر على الملتزم القيام بأيّ من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً: الفسخ

١. يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في أيٍّ من الحالات التالية:
- إذا صدَرَ بحقّ المُلتزم حكمٌ نهائيّ بارتكاب أيّ جرم

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

corruption, collusion, fraud, cheat, money laundering, terrorism financing, conflict of interest, forgery or fraudulent bankruptcy, in accordance with the laws in force;
- If any of the cases mentioned in Article 8 of the Public Procurement Law are realized;
- In the event of losing the capacity of the contractor.

2. If the contract is rescinded for one of the reasons mentioned in the first paragraph of this clause, the procedures stipulated in the first paragraph of the fourth clause of this article shall be applied.

This contract is deemed terminated after each of the two parties fully implement all of their contractual obligations as defined under the terms and conditions of this contract.

If the seller enters into the liquidation process (other than voluntary liquidation with the aim of restructuring or amalgamation), or enters into any arrangement or reconciliation with their creditors, or if they commit a material breach of this agreement, including interruption in the delivery of shipments in Lebanon or the case of repeated delays in delivering these shipments on the agreed upon dates or the agreed upon amended dates, or in the event that the delay period exceeds twenty days beyond the upper limit of the time period required for the delivery of the shipment without proving the circumstances of force majeure, the seller is considered in breach of the contract. Then the buyer has the right to terminate the contract immediately after giving the seller a written notice. Knowing that this termination will not prejudice any of the buyer's claims and rights existing on the date of contract termination.

24- The results of the contract expiry

In the event that contract terminates for any reason of the breaching or termination or annulment, the articles of the Public Procurement Law are applied for each case, and the

من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الاحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الاحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛
- إذا تحقّقت أيّ حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام؛
- في حال فُقدان أهلية الملتزم.

٢. إذا فُسِخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة الأولى من هذا البند تُطبَّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

يعتبر هذا العقد منتهياً بعد قيام كل من طرفيه بتنفيذ جميع موجباته التعاقدية كما هي محددة بموجب بنود وشروط هذا العقد على وجه كامل.

إذا دخل البائع في عملية التصفية (غير التصفية الارادية بهدف إعادة الهيكلة أو الدمج)، أو دخل بأي ترتيب أو مصالحة مع دائنيه، أو إذا ارتكب مخالفة مادية لهذه الاتفاقية بما فيه الانقطاع عن تسليم الشحنات في لبنان أو حالة التأخير المتكرر بتسليم هذه الشحنات في التواريخ الموافق عليها أو الموافق على تعديلها، أو في حال تجاوز مدة التأخير عشرين يوماً عن الحد الأعلى للمدى الزمني المطلوب لتسليم الشحنة دون إثبات ظروف القوة القاهرة، يعبر البائع ناكلاً للعقد. عندها يحق للشاري إنهاء العقد فوراً بعد إعطائه البائع إشعاراً خطياً بذلك. علماً أن هذا الانهاء سوف لن يعرض أي من مطالبات وحقوق الشاري الموجودة بتاريخ إنهاء العقد للضرر.

٢٤- نتائج انتهاء العقد

في حال انتهاء العقد لأي سبب من اسباب النكول او الإنهاء الفسخ تطبق مواد قانون الشراء العام لكل حالة، وتعمد سلطة التعاقد عند الاقتضاء إلى إعادة التلزيم وفقاً للأصول

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

contracting authority, when necessary, re-contracts it in accordance with the rules stipulated in the Public Procurement Law. If the new award results in an decrease in costs, the savings will be returned to the treasury, and if it results in an increase in costs, the contracting authority shall return to the contractor in breach to collect the increase in costs.

المنصوص عليها في قانون الشراء العام. فإذا أسفَر التلزيم الجديد عن وفرٍ في الأكلاف، عاد الوفر إلى الخزينة، وإذا أسفر عن زيادة في الأكلاف، رجعت سلطة التعاقد على الملتزم الناكل لتحصيل الزيادة في الأكلاف.

In all cases, the performance bond shall be temporarily confiscated until the liquidation of the award, and it is entirely the responsibility of the seller.

في جميع الأحوال يصادَر ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التلزيم وعلى مسؤولية البائع بالكامل.

The buyer has the right to secure a substitute shipment for the shipment that the seller has failed to secure on the scheduled date, provided that the additional costs and expenses incurred in this case are entirely the responsibility of the seller.

يحق للشاري تأمين شحنة بديلة عن الشحنة التي قصر البائع في تأمينها في الموعد المقرر، على أن تكون الاكلاف والمصاريف الاضافية المترتبة في هذه الحالة على عاتق البائع بالكامل.

The buyer also has the right to take any measures they deem necessary to preserve the right to seek compensation for damages resulting from the breach of the contract resulted by seller that affect negatively their interests, directly or indirectly.

كما يحق للشاري اتخاذ أية إجراءات يراها ضرورية لحفظ حقة بطلب التعويض عن الأضرار الناتجة عن نكول البائع للعقد التي تؤثر سلباً على مصالحه بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

The buyer can also request not to resort to termination of the contract at the seller's responsibility in the cases stated in:

كما يمكن للشاري أن يطلب أيضا عدم اللجوء إلى طلب إنهاء العقد على مسؤولية البائع في الحالات المذكورة في:

- The Article 17 – Quality Determination of this contract.

- المادة ١٧- تحديد النوعية من هذا العقد.

- The fifth and the sixth paragraphs of the Article 18 – Performance Bond of this contract.

- الفقرتين الخامسة والسادسة من المادة ١٨- كتاب ضمان حسن التنفيذ من هذا العقد.

25. <u>Other conditions:</u>

- For other conditions not stipulated in this contract, and are not in conflict or do not contradict with its content, the Incoterms 2020 agreement, with the UCP 600, including subsequent amendments shall be applied as a reference to this contract.
- The Buyer does not waive the terms of this contract and does not waive the violations that the Seller may commit in relation to the documentary credit, except for Buyer giving

٢٥- <u>شروط اخرى:</u>

- بالنسبة للشروط الاخرى غير الواردة في هذا العقد، والتي لا تتعارض مع مضمونه، تعتمد اتفاقية Incoterms 2020 مع الـ UCP 600 بما فيه التعديلات التابعة كمرجع لهذا العقد.
- لا يتخلى الشاري عن شروط هذا العقد ولا يتنازل عن المخالفات التي يمكن ان يرتكبها البائع فيما يعود للاعتماد المستندي، باستثناء إعطاء الشاري للبائع مهلة

the Seller a specific time limit to present original documents instead of copies thereof.

محددة لإبراز مستندات أصلية بدلاً من الصور عنها.

26. Law:

The Lebanese laws shall be applied with respect to all which concerns the construing and execution of the contract.

٢٦- القانون:

تطبق القوانين اللبنانية بكل ما يختص بتفسير او تنفيذ هذا العقد.

27. Settlement to Disputes:

All disputes that may arise resulting from the interpretation of this contract shall be discussed between the parties. In the absence of a conclusion, the parties agreed to grant the English judiciary exclusively and no authority over any dispute that may arise between the parties regarding the interpretation or implementation of this contract.

٢٧- فض النزاع:

كل المنازعات التي يمكن ان تنشأ والناتجة عن تفسير هذا العقد يجب مناقشتها بين الفريقين. وفي حال عدم التوصل لنتيجة، اتفق الفريقان على منح القضاء الانكليزي حصراً ودون سواه الصلاحية بشأن اي نزاع قد ينشأ بين الفريقين حول تفسير او تنفيذ هذا العقد.

28. Official Language:

In case of any misunderstanding related to the text of this contract, the text written in the Arabic language will be the base.

٢٨- اللغة الرسمية:

في حال وجود اي خلاف حول تفسير نص هذا العقد، يعتمد النص المكتوب باللغة العربية كأساس.

29. Contract Confidentiality:

Both the Seller and the Buyer undertake, as far as feasible in the circumstances, to keep the information contained in this contract and the operation of the rights and obligations of the terms of the contract secret from third parties.

Knowing that this confidentiality should be restricted by the obligations of the Lebanese Law of the Right of Access to the Information No. 28 issued on 10/02/2017.

٢٩- سرية العقد:

يتعهد كل من البائع والشاري، قدر الإمكان ضمن الظروف، بالاحتفاظ بالمعلومات الواردة في هذا العقد وتفعيل حقوق والتزامات شروط العقد السرية عن أطراف ثالثة.

علماً أن هذه السرية يجب أن تكون مقيدة بموجبات القانون اللبناني لحق الوصول إلى المعلومات رقم ٢٨ الصادر بتاريخ ٢٠١٧/٠٢/١٠.

30. Seller Responsibility in Case of Oil Contamination:

- The precautionary principle must be applied during the unloading of the marine tanker, in accordance with the provisions of the Environmental Protection Law and the International Convention for the Prevention of Sea Pollution from Ships (MARPOL).
- In the event of an oil pollution or oil spillage as a result of unloading marine tankers, the seller must have the equipment, preparedness and contingency plan to address

٣٠- مسؤولية البائع في حال حصول تلوث نفطي:

- يجب تطبيق مبدأ الاحتراز خلال عملية تفريغ الناقلة البحرية، عملاً بأحكام قانون حماية البيئة والاتفاقية الدولية لمنع تلوث البحر من السفن (MARPOL).
- في حال حصول تلوث نفطي أو انسكاب نفطي جراء تفريغ الناقلات البحرية، على البائع أن يكون لديه التجهيز والاستعداد ومخطط الطوارئ لمعالجة هاتين

novum energy
Novum Energy Trading Corp.
Minister

these two cases.

- The contractor shall bear full responsibility for all risks, accidents and damages that may befall the management installations during implementation, and he shall take all measures to prevent their occurrence.
- The contractor shall repair every breakdown and damage to the management installations resulting from the work he performs.
- In the event of a violation, the Procuring Entity shall take the necessary measures at his expense, and the costs shall be deducted from the value of the performance bond.

الحالتين.

- يتحمل الملتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث والأضرار التي تلحق بمنشآت الإدارة أثناء التنفيذ، وعليه اتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بمنشآت الإدارة ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة تقوم الجهة الشارية باتخاذ الإجراءات اللازمة وعلى نفقته وتحسم الأكلاف من قيمة ضمان حسن التنفيذ.

31. Complaint and objection:

Everyone with a status and interest, including the Public Procurement Authority, has the right to object to any action or decision, explicit or implied, taken, adopted, or applied by any of the parties concerned with procurement in the stage prior to the entry into force of the contract, and which is contrary to the provisions of the Public Procurement Law and the general principles related to public procurement. The provisions of Chapter Seven of the Public Procurement Law shall be applied in this regard, provided that the objection procedures in force with the State Consultative Council are followed until the formation of the objections committee stipulated in the Public Procurement Law.

٣١- الشكوى والاعتراض

يَحقّ لكلّ ذي صفة ومصلحة، بما في ذلك هيئة الشراء العام، الاعتراض على أيّ إجراء أو قرار صريح أو ضمني تتّخذه أو تعتمده أو تُطبِّقه أيّ من الجهات المعنيّة بالشراء في المرحلة السابقة لنفاذ العقد، ويكون مخالفاً لأحكام قانون الشراء العام والمبادئ العامة المتعلقة بالشراء العام، وتُطبق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام في هذا الشأن، على ان تتبع إجراءات الاعتراض المعمول بها لدى مجلس شورى الدولة لحين تشكيل هيئة الاعتراضات المنصوص عنها في قانون الشراء العام.

This contract is issued in two original copies, each party has received an original signed copy.

نظم هذا العقد على نسختين اصليتين واستلم كل فريق نسخة بعد التوقيع.

Beirut, on: - 5 FEB 2026

بيروت، في: ٥ شباط ٢٠٢٦

SIGNATURE:

التوقيع:

BUYER (THE FIRST PARTY):
Ministry of Energy and water
Directorate General of Oil

الشارى (الفريق الأول):
وزارة الطاقة والمياه
المديرية العامة للنفط

Minister

SELLER (THE SECOND PARTY):
NOVUM ENERGY TRADING CORP

البائع (الفريق الثاني):
NOVUM ENERGY TRADING CORP

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (1)
Delivery Schedule
Gas oil

Shipment	Quantity in Metric Ton +/- 5 %	Requested delivery date range of the Gas oil shipments by EDL	Remarks
1	44,000	Before 09/02/2026	With possible rolls and extensions.
2	44,000	14-18/03/2026	

Buyer can request postponing the delivery date of the Gas oil cargoes subject of this contract and the mentioned postponing would occur upon the mutual agreement between Seller and Buyer. Seller always to do its utmost to deliver the cargo as early as possible.

Minister

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (5/1) - Price
Gas Oil

For Gas oil:
The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for (Gas Oil 0.1%) as published in Platts European Marketscan under the Heading **"FOB Med (Italy)** plus a premium of U.S. Dollars /89.40/ per Metric Ton (U.S. Dollars eighty-nine and forty cents) per Metric Ton.

The quotations to be taken into consideration will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollar /0.50/per Metric Ton (fifty cents) per Metric Ton.

The received gas oil quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Gas oil 0.1 % as published in Platts European Marketscan under the Heading **"FOB Med (Italy)"** as mentioned above.	
2	Plus: A premium (US. Dollars Eighty-nine and forty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/89.40/ per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon (fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollar/0.50 / per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in (Zero U.S. Dollars) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/0.00 / per Metric Ton
5	Final Price FP: (2) +(3)-(4) (US. Dollars Eighty nine and ninety cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/89.90/ per Metric Ton

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (a/1)
PRODUCT TECHNICAL SPECIFICATIONS
Product : Gas Oil

هام وعاجل جداً

٨٣/ت
٢٠٢١/٥/١٧

كهربـاء لبنـان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

شارع النهر - بيروت - تلفون : ٢٩- ٤٤٢٧٢٠-١-٩٦١+
فاكس : ٥٨٣٠٨٤-١-٩٦١+
ص.ب. ١٣١
رقم المحفوظات:
رقم الصادر: ٢١٠٤
بيروت في ٢٠٢١/٠٥/١٢

جانب المديرية العامة للنفط
فاكس : ٠١/٢٨٠٧٠١

الموضوع : ملاحظات حول المواصفات الفنية لمادة الغاز أويل موضوع استدراج العروض الفوري رقم T/ ١١١ تاريخ ٢٠٢١/٠٤/٢٩.
المراجـع : - كتاب المديرية العامة للنفط الى مؤسسة كهرباء لبنان تاريخ ٢٠٢١/٠٥/١١ .

بالإشارة الى الموضوع والمرجع أعلاه،

وعطفاً على كتاب المديرية العامة لإدارة المناقصات رقم ١٠/٤٢ تاريخ ٢٠٢١/٠٥/٠٦ (مستند رقم ١)، بأن الخبير الأوروبي يوصي من حيث المبدأ بأخذ رأي الشركة الصانعة في طريقة الاختبار ASTMD381، وأن هذا الأمر يقرر بالنهاية بالاتفاق ما بين مؤسسة كهرباء لبنان والشركة الصانعة، وهو خارج عن اختصاص إدارة المناقصات،

وعطفاً على كتابكم تاريخ ٢٠٢١/٠٥/١١ (مستند رقم ٢)، وبعد الاطلاع على كتب الشركات المرفقة بكتابكم ودرس الملاحظات، نفيدكم بالتالي:

أولاً: بالنسبة لملاحظات شركة "ZR Energy DMCC" وفق كتابها رقم T0408-42-MEW-PT0802 تاريخ ٢٠٢١/٠٥/٠٤ (مستند رقم ٣):

- **Gum Content:** Can you please clarify if what is meant is "washed gums" or "unwashed gums"? Please confirm the correct testing method that is applicable for gasoil not jet fuel. The notes also mention "washed and unwashed" – does this actually mean "washed or unwashed"?

  Answer: The value 7mg/100 mL is for both washed and unwashed Gum content. We confirm that the applicable test method is ASTM D381 as per Siemens request. As for the notes, it is "washed and unwashed".

- **Heat of Combustion:** This test method (ASTM D4809) is not industry standard. We suggest using ASTM D4868 which is industry standard.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Answer: This is the applicable test method (ASTM D4809) as per the manufacturer Company Siemens' Manual. Knowing that, this method was applied for testing the "LHV" of Gas oil sample from the last two cargos by the certified laboratory Bureau Veritas – Dubai contracted by the General Directorate of Oil.

- **Sediment particulates:** We would like to point out that the test methods applicable are not suitable. The standard test method relevant for gasoil is ASTM D6217 or IP415.Testing method of DIN 51419 is obsolete and was cancelled in 1983. We suggest you remove all test methods that are not ASTM 6217 + IP415.

Answer: All these test methods are according to Siemens Manual, which are applied by the certified laboratory Bureau Veritas – Dubai, contracted by the General Directorate of Oil, for testing the Sediment particulates in the Gas oil sample from the last two cargos.

- **Sediment particulates:** The particulates size specified is "d<10µm , 10≤d≤25 µm , d>25 µm" which are unknown parameters and seem to look for the sizes of particles, rather than overall quantity. These methods are designed for determination of total quantity of contamination particles and do not imply to calculate their quantity depending on size of each particle as is requested in the spec. If it is necessary to count the particles according to their diameters, then the suggested method is ASTM D7619.

Answer: This test method is according to Siemens Manual, which is applied by the certified laboratory Bureau Veritas – Dubai, contracted by the General Directorate of Oil, for testing the Sediment particulates in the Gas oil sample from the last two cargos.

- **Acid number:** The Unit need to be corrected – mg KOH/g instead of mg /g KOH.

Answer: The correct unit for acid number is mg/g KOH as per Siemens Manual.

- **Chlorine:** The test method requested is not suitable. The methods to be used are IP510 or UOP779.

Answer: The method D4929 / ISO15597 for testing "Cl" is requested by the manufacturer Company Siemens.

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

- **Notes for evaluation:** This section is extremely unclear. We request further clarifications on this section.

  Answer: Kindly specify the exact points that are not clear in the evaluation.

ثانياً: بالنسبة لملاحظة شركة "Independent Petroleum Group Limited" وفق كتابها تاريخ ٢٠٢١/٠٥/٠٤ (مستند رقم ٤):

- Requesting a waiver in the Gum which will make us in a better position to participate in your tender for subject requirement.

  Answer: The Gum Content is requested by the Manufacturer company Siemens. knowing that the additional set of parameters marked as "Ranges as per Siemens Experience" will be evaluated if the Gum Content (washed and/or unwashed) are outside the specified range 7mg/100mL, where two Gas oil cargos were evaluated and approved according to these additional parameters.

ثالثاً: بالنسبة لملاحظات شركة "ELINOIL Hellenic Petroleum Company" وفق كتابها تاريخ ٢٠٢١/٠٥/٠٥ (مستند رقم ٥):

- Given that Gasoil should be tested for Gums under ASTM381 if unwashed and , if anyway if it is tested, the method cannot produce a result of less than 7mg/100mL (unwashed), we presume that the second set of parameters marked as "Ranges as per Siemens Experience", will always be applicable.

  Answer: Correct, if the unwashed Gum Content exceeds 7mg/100mL.

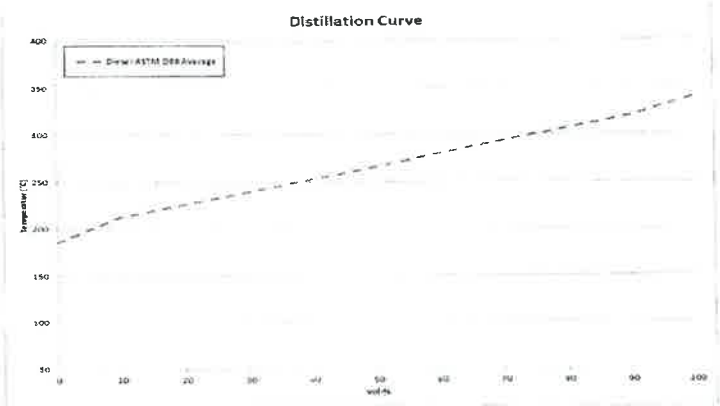
- We are still reviewing the relative values for C, H, and O.

  Answer: Noted.

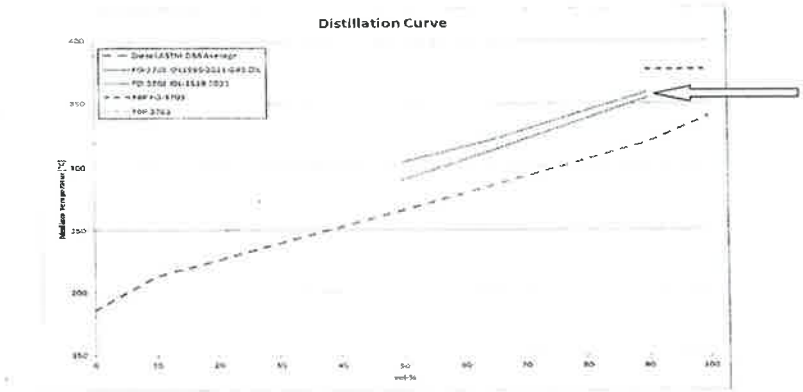
- Regarding distillation, we have noticed that the rejection criteria are totally vague. In ASTMD86, there is no reference boiling curve. Therefore, we don't understand where the requested specification refers to. Furthermore, the notion of a "strong deviation" is totally subjective and open to wide interpretation. Could you please specify what stands for strong deviation? We would strongly recommend that you revise the specification to indicate min/max values for the distillation, as per the diesel specification for example.

  Answer: Kindly find below the reference boiling curve according to ASTM D86, where the requested curve shall be parallel to this reference curve, taking into consideration that there is already a max limit for the 90 % volume of Distillation which is set to 365 ^{0}C.

novum energy
Novum Energy Trading Corp.



As an example, kindly find below the distillation curves for two Gas oil Cargos that were evaluated accordingly and accepted in the last couple of months.



رابعاً: بالنسبة لملاحظات مختبر "Bureau Veritas" – دبي وفق البريد الالكتروني تاريخ ٢٠٢١/٠٥/٠٩ (مستند رقم ٦):

- Recommends splitting the Gum content test into two lines, for the unwashed and washed, while stating the conditions at which the test was performed at, such as temperature and time.

Novum Energy Trading Corp.

Answer: Siemens has already clarified to Bureau Veritas during the online meeting held on 29/03/2021 that the performed modifications to ASTM D381 by BV are plausible and this depends on the core know how of the laboratory itself, and this was mentioned in Siemens letter dated 02/04/2021 as follows:

*" As stated in the meeting from 29th of March 2021 and the customer letter (dated 30.3.2021) the performed modifications are plausible. Necessary modifications to **ASTM D381** depending on fuel quality and sample are core know how of the individual laboratories."*

كما نفيدكم بأننا سنقوم بمراسلة مختبر Bureau Veritas – دبي والشركة الصانعة Siemens لمراجعة ملاحظات شركة ZR Energy، علماً أنه تم تطبيق طرق الفحص المذكورة من شركة ZR Energy من قبل مختبر Bureau Veritas- دبي دون تدوين أي اعتراض،

استناداً الى ما ورد أعلاه، تجدون ربطاً جدول المواصفات المطلوبة للغاز أويل حيث تم توضيح طريقة تقييم الـ Distillation range، مع وضع رسم بياني كمرجع لاعتماده لدى تقييم نتيجة فحص هذا المكون.

كما تجدر الإشارة الى أن مختبر Bureau Veritas - دبي قد أجرى جميع الفحوصات الأساسية والإضافية المذكورة في الجدول المرفق على عينتي الغاز أويل المأخوذتين من الباخرتين Perla Histira و Antares خلال الشهرين الماضيين حيث تم قبول تفريغ الباخرتين على أساسها،

وبالتالي، نتمنى عليكم إطلاق مناقصة تامين شحنة الغاز أويل فوراً وبالسرعة القصوى وفق ما ورد أعلاه واستناداً الى جدول المواصفات الموضّح المرفق، وعطفاً على كتاب مؤسسة كهرباء لبنان رقم ٢٠١٦ تاريخ ٢٠٢١/٠٥/١١.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

ب.ع.- ر.ع.
ا.ع.- ط.ي.- ب.س.
ف.ج.- خ.ج.

رئيس مجلس الإدارة
المديـر العـام

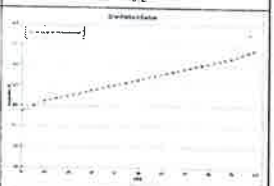
كمـال الحايـك

نسخة إلى: - معالي وزير الطاقة والمياه

Novum Energy Trading Corp.

All parameters must be filled by the Gas oil supplier

Parameters	Test Method	Unit	Limits as per Siemens Manual		For Evaluation
			Min	Max	
Total Sulfur (S)	ASTM D3246/D5453/ ISO8326	Mass %		0.2	These parameters shall be evaluated in all conditions
Fuel Bound Nitrogen (FBN)	ASTM D4629	Mass %		0.015	
Lower Heating Value (LHV)	ASTM D4809/DIN51900	MJ/kg	42		
Density (at 15°C)	ASTM D1298/DIN51757	kg/m3	820	870	
Kinematic Viscosity (at 40°C)	ASTM D445/ISO-3104/DIN51562-1	mm2/s(cSt)	1.3	5.5	
Distillation, 90 % volume recovered @ °C max	ASTM D86/ISO3405	°C		365	
Carbon Residue	ASTM D4530/ISO10370/DIN51551	Mass %		0.15	
Oxidation Stability	ASTM D2274/IP365/95	mg/100ml		2.5	
Sediment & Water	ASTM D2709	Vol %		0.1	
sediment Particulates d<10µm 10≤d≤25µm d≥25µm	ASTM D6217/IP415/DIN51419/DIN EN 12662	mg/kg		20 18 2 0	
Water	ASTM D95	Vol %		0.05	
Sediment	ASTM D473/ISO3737/DIN51789//DIN EN 12662	Mass %		0.01	
Gum Content (Unwashed)	ASTM D381	mg/100ml		7	
Pour Point (WPP)	ASTM D97/ISO3016	°C		0	
Flashpoint (WFP)	ASTM D93/D56/ISO2719	°C	60		
Acid Number	ASTM D664	mg/g KOH		0.1	
Ash content	ASTM D482/ISO6245/DIN51575/DIN EN 2645	Mass %		0.01	
Na + K	ASTM D3605 / DIN 51790	mg/kg		0.5	
V	ASTM D3605 / DIN 51790	mg/kg		0.5	
Pb	ASTM D3605 / DIN 51790	mg/kg		1	
Ca	ASTM D3605 / DIN 51790	mg/kg		1	
Cl	ASTM D4929/ISO15597	mg/kg		6	

Parameters	Test Method	Unit	Ranges as per Siemens Experience	These parameters shall be evaluated if Gum content value (washed and/or unwashed > 7mg/100mL)
Carbon (C)	D5291 / DIN 51721	% Mass	85 - 87.5	
Hydrogen (H)	D5291 / DIN 51721	% Mass	11 - 14.5	
Oxygen (O)	D5291 / DIN 51721	% Mass	<0.2	
Distillation range 50 % evaporated 65 % evaporated 90 % evaporated (Defined above) End point	D86 / ISO 3405	°C	 * the measured distillation curve should show a slope and shape parallel to the above reference boiling curve (according to ASTM D86).	
Cold filter Plugging point (CFPP)	D637/EN116	°C	Fuel temperature > 10 °C + CFPP	

Note for Evaluation:

* If Gum content (washed and un-washed) ≤ 7mg/100mL and all the parameters (with limits as per Siemens manual) comply with the above mentioned limits, then the gas oil sample complies with the required specifications.

* If Gum content (washed and/or un-washed) > 7mg/100mL, and all the parameters (with limits as per siemens manual) and all the remaining parameters (with ranges as per Siemens Experience) comply with the above mentioned limits and ranges, then the gas oil sample complies with the required specifications

Novum Energy Trading Corp.

The Lebanese Republic
Ministry of Energy and Water
Directorate General of Oil

الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة والمياه
المديرية العامة للنفط

Appendix No.(b)

Performance Bond

From: Bank ...
To: The Ministry of Energy and Water
Directorate General of Oil
Beirut (Lebanon)

Subject: Bank letter of Guarantee to your order at the request of .....

We,.... (Name of the Bank) having our registered office at ..... (hereinafter called "the Bank") duly represented by Mr..... undersigning as....., and at the request of Mr. ....., (or Messrs. ..... Or Company.....), undertake, in an irrevocable and unconditional manner to pay in cash and immediately an amount of /10/ % (ten percent) in U.S. Dollars of the amount of the whole cargoes subject of this public tender document, for the purchase of a quantity of /88,000/ Metric Tons +/- (5 %) tolerance of Gas Oil product for Electricité Du Liban Use, upon your first written and signed demand, without restriction or condition, and without any obligation to show the reasons for your claim.

Based upon the above, the Bank frankly acknowledges that this letter of guarantee stands by itself and is totally independent from any payment or any contract between you and the applicant Mr. ... (or Messrs. .. or Company...), and that the Bank is not entitled, under any circumstances, nor at any time, to invoke for any reason whatsoever kind or significance, or to disclose any defenses in order to abstain or postpone any amount of performing you might claim based upon this letter of guarantee. Moreover, the Bank waives

ملحق رقم (b)
كتاب ضمان حسن التنفيذ

مصرف.....
جانب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط
بيروت- لبنان

الموضوع : كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناءً للآمر السيد.....

ان مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه ادناه وذلك بصفته ..... ، وبناء للآمر السيد..... (او السادة..... او الشركة .....)، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بان يدفع نقداً وفوراً دون اي قيد او شرط اي مبلغ تطالبونه به يبلغ /١٠/ % (عشرة بالمئة) بالدولار الاميركي من قيمة كامل الشحنات موضوع هذه المناقصة العمومية لشراء كمية /٨٨,٠٠٠/ طن متري +/- هامش (٥ %) من مادة الغاز أويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان ، وذلك عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون اي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا بصراحة بان كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن اي ارتباط او عقد بينكم وبين الآمر السيد ..... (او السادة ..... او الشركة.....) وبانه لا يحق لمصرفنا في اي حال من الاحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع باي سبب مهما كان نوعه او شأنه او ان يدلي بأية دفوع من اجل الامتناع او تأجيل تأدية اي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن اي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن اي مسؤول لديكم، او حتى ان يقبل اي

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

in advance any right to discuss or object to the payment request issued by you or by any your official responsible, or even to accept any objection that may be raised by the applicant Mr..... (or Messrs... or Company...), or any other person (persons or company) regarding the payment of the amount to you.

This letter of guarantee remains valid until .... At the end of this period, it will be definitely and automatically renewed until you remit back to us this letter of guarantee, or exempt us in a written notification.

Any amount paid by our Bank at your request on the basis of this guarantee automatically reduces its specified maximum amount by the same.

This letter of guarantee is subject to Lebanese Laws and to the jurisdiction of the Competent Tribunals in Lebanon.

For the execution of this commitment, we undertake domicile at our firm premises in .....

Place and Date .....

Capacity .....

Name .....

Signature .....

Bank seal

اعتراض قد يصدر عن السيد ..... (او السادة .... او الشركة...) او عن غيره (او غيرهم او غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية..... ، وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله حكماً وتلقائياً الى ان تعيدوه الينا او الى ان تبلغونا خطياً اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا اقامة في مركز مؤسستنا في ..... .

المكان والتاريخ.....

الصفة.....

الاسم.....

التوقيع.....

خاتم المصرف

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (c/2)

Letter of Credit Request Format for Gas Oil

Irrevocable Documentary Credit Application

MINISTRY OF ENERGY AND WATER Beirut,
BEIRUT - LEBANON
TO: BANQUE DU LIBAN- BEIRUT

Further to our relationship with your bank including but not limited to the issuance by your bank of documentary credit(s) by order of ourselves,

We hereby request you to issue under **our full responsibility**, on our behalf and for our account, an irrevocable documentary credit in accordance with the instructions hereunder.

Except as otherwise herein expressly indicated, this documentary credit is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision, Publication No 600 of the International Chamber of Commerce, Paris, France) and ISBP No. 681E,2007 revision for UCP 600

This Documentary credit is to be opened by your bank by authenticated Teletransmission and / or by authenticated Electronic message and /or by letter as follows:

QUOTE

Sender bdlclbbxfxd
Banque du liban
(Foreign Exchange Department)
Beirut lb

Receiving Bank (Confirming Bank) : as advised by BDL
Advising Bank Sellers Bank name and full address

27 Sequence of Total
.....

40A Form of Documentary Credit
Irrevocable

20 Documentary Credit Number
.....

31C Date of Issue
.....

40 E Applicable Rules
UCP latest version

31D Date and Place of Expiry
120 days from the issuance date of this L/C. ./Place of confirming bank.

50 Applicant
ELECTRICITE DU LIBAN
BEIRUT - LEBANON

59 Beneficiary
Company name and address

32B Currency code, Amount

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

US Dollars /...../ (U.S. Dollars.....)

39B Maximum Credit Amount

41a Available With:
As advised by BDL
By Payment

43P Partial Shipments/Partial Payment
Allowed

43T Transshipment
Not allowed

44E **Loading on Board:**
M/T ".....", load port.

44F **For Transportation to** ***Zahrani and/or Deir Ammar power plants terminals, and / or Oil Installations in Tripoli and/or Oil Installations in Zahrani .***

44C Latest date of shipment
dd/month/yyyy

45A Description of goods and/or services
+ Product deliverable: Gas Oil 0.1 pct 'Sulphur'
+ Quantity: /...../ metric tons up to plus or minus /..../ pct of gas oil 0.1 pct 'Sulphur', at beneficiary's option, to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/one or more safe berth(s), Lebanon, with applied price formula as per **Contract** No.....dated.....as follows:
The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Gas oil 0.1 % as published in Platts European Marketscan under the Heading **"FOB Med (Italy)"** plus a premium of U.S. Dollars /..... / (By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars ..... (By lettering) per Metric Ton.
The quotations to be taken into consideration will be the effective and valid published quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after. In case no quotation on B/L date then the five (5) quotations before and the five (5) quotations after Bill of lading date to apply (total 10 quotations).
The received gas oil quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.
The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /...../(By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars/...../ (By lettering) per Metric Ton.
The Bidder may notice lowering the average of all the means of the high and the low quotations mentioned above, before adding the premium, and his offer will be accepted. Knowing that the amount of lowering should be mentioned in the absolute value, and not as a percentage discount rate on same average of all the means of the high and the low quotations.

46A Documents required
Payment shall be made against presentation of the following documents:

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

1-Signed commercial invoice in one original and three copies certifying the following:

a- Quality and quantity supplied and all specifications are in compliance with the Contract Number .....dated.....

b- Price applied should be detailed as regards the computation of the final unit price based on the Platts quotations, and other contract clauses as per Contract Number .....dated..... . A copy of the Platts European Marketscan publications for Gas oil 0.1 % under the Heading **"FOB Med (Italy)"** showing the quotations on the Bill of lading (B/L) date, the five (5) published quotations immediately before and the five (5) published quotations immediately after must be attached to the invoice.

2- Full set of original Bill of lading, showing notation "Clean on Board", clearly mentioning load port(s), knowing that offshore port loading (OPL) is not acceptable, and discharge port(s) in Lebanon, duly dated and signed by the master or his agent, endorsed to the order of "Electricite Du Liban - Lebanon", marked "freight prepaid". Charter party B/L is acceptable. B/L marked "freight payable as per charter party" is acceptable.

3- Certificate of Origin issued or countersigned by the Chamber of Commerce or any other official or governmental entity determining the origin of the product.

4- Report issued by the independent inspection company (or companies) assigned by the Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil confirming that the goods are in accordance with the specifications mentioned in this letter of credit and have been discharged in (delivery places). The report must indicate time and date of NOR, time and date of discharge (starting and completion) at each discharge port(s)/berth(s), the outturn quantities in Metric tons net in air received at shore tank(s)and the detailed specifications of the cargo as ascertained at discharge port(s). If one or more tests are not available in laboratories of Oil Installations in Tripoli and Zahrani or any other laboratory appointed by the Directorate General of Oil, it should be indicated as Not Available (N/A).

5- Time sheet or statement of facts issued or countersigned at load port (s) by one of the authorized independent inspectors.

6 -A statement issued and duly signed and stamped by the competent entity clearly stating that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon.

7- Ship's tanks inspection report issued at loading port by one of the authorized independent inspectors.

8- Ship's O.B.Q. (On Board Quantity) report issued at loading port by one of the authorized independent inspectors.

9- A complete map for the AIS once the vessel left the loading port till it reached the discharge port/berth duly signed and stamped by the master.

10- Certificate of Quantity issued or countersigned at load port (s) by one of the authorized independent inspectors:

11- Certificate of Quality issued or countersigned at load port (s) by one of the authorized independent inspectors.

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

12- A statement issued and signed by one of the authorized independent inspectors at port(s) of loading, confirming that the same independent inspector witnessed loading the product from the shore tanks at load port(s) determined by the Seller and appearing in the pertinent shipping documents to the tanks onboard of the vessel nominated by the Seller.

13- The Voyage Report duly signed and stamped by the master of the maritime vessel or shipping agent (Plus a copy of this document to be presented directly after the maritime vessel arrival in Lebanon), which shall include at least the following information:

- The complete route of the voyage, including any ports of call.
- Confirmation that the maritime vessel has not been substituted during the voyage.
- Confirmation that the cargo has not been blended, altered, or substituted with any other type of fuel.

14- Customs Export or in Transit Declaration issued by the Official Customs Authorities at the load port where the product is loaded, plus original cargo manifest mentioning the details of each of the bill of lading and the certificate of origin (including the origin of the goods), duly signed and stamped by the Master of the vessel, and stamped by the above-mentioned Official Customs Authorities.

15- Cargo Manifest signed and stamped by Customs or port authority after maritime vessel sails, that confirms that the goods physically left the customs area or load port.

Documents No. 5,7,8,10,11, & 12 are issued by one of the following authorized independent inspectors at port(s) of loading:

SGS, Saybolt, Letrina S.A., Inspectorate, Caleb Brett, Redwood, intertek, Chase Marine, International Cargo Surveyors (I C S), Bureau Veritas, MED Control S.A, Amspec.

47A Additional conditions

+B/L date prior to L/C issuance is acceptable.

+Except as otherwise herein stated all documents must be issued in English Language besides any other language, and issued at least in one original and one copy.

+ Any alteration or correction of whatsoever nature on any of the documents required under this credit must bear an authentication stamp of the same signer of the document and such authentication must indicate the following words "correction approved", the name of the signer, the name of the issuer and then the signature of the signer/issuer.

+ Product described as Gas oil or Diesel or Diesel Oil or Light Gas oil or LGO acceptable.

+All documents, except invoice and LOI if presented, showing name of third party as shipper/consignor/supplier/exporter are acceptable.

+ Obvious typographical/spelling errors on documents are not to be considered as discrepancies except for cargo quantity in B/L, US Dollar value in Invoice and the Letter of Indemnity (LOI) Text.

+ Transshipment is not allowed; therefore ART 20 (C) of UCP 600 is not applicable for this L/C.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

+ Documents are to be sent to Banque du Liban address by any courier service at Beneficiary's expense.
+ Separate invoice issued and signed by the beneficiary for payment of demurrage cost at discharge port(s)/berth(s) is acceptable and will be payable against a copy of the said cost invoice, approved and countersigned by the Ministry of Energy and Water to be presented within 60 days from the issuing date of the L/C.
+ FAX/PDF E-mail copy of documents are acceptable, and copy of original documents are acceptable wherever stated within this letter of credit where original documents must be provided.
+ Partial drawings are allowed.
+ Documents dated prior to LC issuance are acceptable.
+ All documents showing port (s) of discharge other than the one (s) on the bill of lading are acceptable and should not be considered discrepant or inconsistent.
+ Stamp fees of 0.4% will be deducted from each amount paid by means of this letter of credit.
+ The report issued by the independent inspection company (or companies) and/or the quality report and/or the analysis report and/or the certificate of analysis, showing results from Oil Installations in Tripoli -Tripoli, and/or Oil Installations in Zahrani - Zahrani, and/or Central Oil Laboratory in Beirut, and/or any other laboratory accredited and appointed by the Ministry of Energy and Water –Directorate General of Oil is acceptable and should not be considered discrepant or inconsistent.

SPECIAL CONDITION:

+ In case one or more of the documents required under field 46A are missing or unavailable at the time of negotiation, then the payment shall be made against beneficiary's invoice (e-mail/fax/photocopy acceptable), a copy of the Bill of lading (non-negotiable/non-endorsed copy is acceptable) (e-mail/fax/photocopy acceptable), the ***documents No. 3 & 4*** (e-mail/fax/photocopy acceptable), and Letter of Indemnity (LOI) (e-mail/fax/photocopy acceptable), worded textually as hereunder and duly issued and signed by beneficiary. The text of LOI is as follows:

QUOTE

To: ELECRTICITE DU LIBAN
BEIRUT, LEBANON

LETTER OF INDEMNITY

*REF: **Contract** Number ……. **dated** …….signed between ……..and The Ministry of Energy and water, Beirut, Lebanon.*

*We, …… (name & address), referring to a cargo of … MT of gas oil loaded on board of maritime vessel … pursuant to Bill of lading number …. dated …. and delivered to Lebanon hereby irrevocably undertake to remit directly to Electricite Du Liban – Beirut, Lebanon, the **original documents No.2 & 3** and **the original documents from No. 5 till 15.***

Our obligation to indemnify you is subject to the condition that you give us prompt notice of the assertion of any claims and reasonable time to comment thereon prior to your settlement of any such claims.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

This indemnity shall become null and void on delivery by us of the aforesaid documents to you.
This indemnity shall be governed by and construed in accordance with the Lebanese Law and all disputes, controversies or claims arising out of or in relation to this indemnity or the breach, termination or validity thereof shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Lebanese courts.
This Letter of Indemnity is issued by a duly authorized Officer of the Beneficiary.

For and on behalf of
SELLER
Signature: _____
Name: _____
Title: _____
Date & Place: _____

UNQUOTE

71B Charges

All bank charges and commissions outside Lebanon, including confirmation charges if any are for beneficiary's account. (Article 37 C is not applicable)

48 Period for Presentation

Within LC validity – Documents presented later than 21 days after B/L date but within L/C validity are acceptable.

49 Confirmation Instructions

Confirmed

78 Instructions to the paying/Accepting/Negotiating Bank

(As indicated by Banque du Liban – Beirut)
In case payment falls due on a Bank Holiday/non-Banking day in NEW YORK (Except Sundays, Mondays) payment must be effected on the immediately preceding Bank Working day. Payment falling due on Sunday or Monday "Holiday", should be affected on the immediately following Bank Working day in NEW YORK.
You are kindly requested to send the related documents to our address which is:
BANQUE DU LIBAN
RUE MASRAF LOUBNAN
P.O.BOX 11-5544
BEIRUT, LEBANON
Attention: Foreign exchange and International Operations Department
under auth. Swift advice to us,

72 Sender to Receiver Information

/REC/ Please advise us by return auth. Swift
// date of notification of this L/C to BEN.

UNQUOTE

Minister of Energy and Water

Joseph Saddi

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (d/3)

Technical Requirements of ports/berths

OIL INSTALLATIONS IN TRIPOLI

TRIPOLI PORT REGULATIONS

TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY MRITIME VESSEL

1. The discharge berth is an open sea berth. C.B.M.
2. The maritime vessel to be able to keep 25% of its deadweight as ballast and be ready to move under her own power all times.
3. The maritime vessel 's length not to be less than **600 Feet**
4. The maritime vessel to be equipped with centrifugal pumps capable of maintaining a steady manifold ship's pressure of **120 PSI (8, 4 KGS / CM2)**
5. Maximum draught loaded **60 Feet.**
6. Seven tons derrick SWL.
7. Eight mooring ropes **120 fathoms each.**
8. Port and starboard anchors to have a minimum of ten shackles each.
9. Mid ship connections (**Portside 1 x 12 "inch 150 ASA) .**
10. Pumping is against a head of 300 **Feet**.
11. Cargoes loaded on top of slops are not acceptable and an appropriate Dry and Clean Certificate to be issued by loading terminal.

novum energy
Novum Energy Trading Corp.
Minister

Appendix No. (d/4)

Technical Requirements of ports/berths

OIL INSTALLATIONS IN ZAHRANI

ZAHRANI PORT REGULATIONS

TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY MARTIME VESSEL

Zahrani Terminal is an open sea berth ; only one berth in operation . berth # 2 ; only Motor Tankers are accepted.

TANKERS SIZES & CARGO LIMITATIONS

Winter Season : (From November 15 Till April 30)

Tankers arriving to Oil Installations in Zahrani to Discharge Her Cargo , Their D.W.T. Must Not Exceed 80.000 Tons & Carrying a Maximum Cargo of 50.000 Tons .

a) Maximum Draft on Her Arrival 38 Feet Even keel .

b) Tanker's Manifold must be located at a Distance Must Not Exceed 435 Feet From The Stern .

Summer Season : (from May 1 Till November 15)

Tankers Arrive to Oil Installations in Zahrani Discharge her Cargo .Their D.W.T. Maximum 100.000 Tons & carrying a Maximum Cargo of 60.000 Tons. Also Maximum 40 Feet even keel .

TANKERS REQUIREMENTS

1) Tankers Must Have S.B.T. (Segregated Ballast Tank)
Or she Can Discharge Her Cargo & Take Ballast Simultaneously Without Any Contamination . As Per IMO Regulation, Quantity of Ballast 1/3 of her Deadweight.

2) Tankers Over 60.000 Tons, Must Have on Each Bow Anchor 12 European shackles.

3) Tanker Must Have on Her Port Side Manifold a 10 Tons Derrick.

4) Connection on port Side Manifold one Hose Diameter 12 Inch A.S.A.

5) The maritime vessel Must Have Enough Deckcrew (Minimum 7 Seamen) to Handle & Fasten The Tanker in a proper & Safe Manner.

6) Tankers Must Be Equipped With Centrifugal Pumps & to Reach a Pressure At Ship's Manifold of 7.5 KG/ Cm2 During Unloading Operation .

7) Tankers Carrying Fuel Oil Cargo Must be Able to Heat Up The Cargo To a Temperature Between 125 F (50 C) & 150 F (65 C) Maximum .

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

8) Reciprocated Pumps Are Rejected
9) Tankers Must Not Drain Her Cargo Into Our Sea Line As Air Injected During This Operation May Cause The Hoses To Float & Buckle.

ZAHRANI MOORING SYSTEM

Refer to The sketch attached To The Port Regulations :
Berth #2 IS An open Sea Berth .It IS AN M.B.M. (Multiple Buoys Mooring) 7 Cylindrical Buoys .
Tankers Must Be Equipped With The Following Mooring Systems .

1) A winch in Front of The Bridge Aft To Heave Up No. 1 & 7 Mooring Ropes Which Are The Beam Ropes .

2) Must have Minimum (12) Good Ropes, Proper Size & Standard Length 120 Fathoms Each.
3) Poop Mooring
a) 2 Winches With Wires
b) 5 Bitts

N.B.
1) No Overage Tankers Are Accepted At Z .O. Inst Tankers Over 20 Years Are Rejected.
2) No **O.B.O.** (Oil Bulk Ore) Accepted At Z .O. Inst .

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (d/5)
Technical Requirements of ports/berths
ZAHRANI POWER PLANT TERMINAL REGULATIONS

The Zahrani Terminal is a S.P.M. (Single Pile Mooring) berth located approx. 3 miles south of Saida Harbour, and approx. 2500 meters from the shore (Sealine departure point)

- The Sealine is 20" Diameter.
- The depth at the S.P.M. location is about 23 meters.

TANKER SIZE

- DWT 60.000 Max.
- L.O.A. : 225 meters max.

TANKERS REQUIREMENTS

1- Manifold connection: 16 inches ANSI 150 FF flange, intended for 16" quick connection Camlock type installed at the end of the SPM system rail hose.

2- DERRICK: 5 Ton Min.

3- PUMPS : Centrifugal and capable of maintaining 10 to 14 Bar offload pressure range on ship's manifold, at a discharge rate of 2400 C.M/Hour for gasoil fuel having a min. viscosity of 1.9 CST(9.5 CST at 20 deg C and 2.8 CST at 40 deg C) .

4- Must be able to discharge cargo and take ballast simultaneously, or has a permanent ballast about 25% of her D.W.T.

5- Ship's crew has to assist in mooring and floating hose connection.

6- Max. draft loaded 13Mt.

novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Appendix No. (d/6)

BEDDAWI POWER PLANT TERMINAL REGULATIONS

The Beddawi Terminal is a S.P.M. (Single Pile Mooring) berth located approx.3 miles North of Tripoli Harbor, and approx. 3500 meters from the shore (Sea line departure point).

-The Sea line is 20" Diameter.
-The depth at the S.P.M. location is about 22 meters.

TANKER SIZE
-DWT 60.000 Max.
-L.O.A.: 225 meters max.

TANKERS REQUIREMENTS
1-Manifold connection: 16 inches ANSI 150 FF flange, intended for 16" quick connection Camlock type installed at the end of the SPM system rail hose.

2-DERRICK: 5 Ton Min.

3-PUMPS: Centrifugal and capable of maintaining 10 to 14 Bar offload pressure range on ship's manifold, at a discharge rate of 2400 C.M/Hour for gasoil fuel having a min. viscosity of 1.9 CST (9.5 CST at 20 deg C and 2.8 CST at 40 deg C).

4- Must be able to discharge cargo and take ballast simultaneously, or has permanent ballast about 25% of her D.W.T.

5-Ship's crew has to assist in mooring, and floating hose connection.
6-Max. draft loaded 13Mt.

Novum energy
Novum Energy Trading Corp.

Minister